Episode 0:
Days just starting
I NEVER EXPECTED US...
TO ENCOUNTER EACH OTHER...
SO SOON.
by HIROKAZU INOUE

ジーワ
I HAD TO LET YOU GO TO THAT PLACE BY YOURSELF.
I ALREADY KNOW THAT YOU WILL ONE DAY BLAME ME FOR IT.
ジーワ
ジーワ
YOUR DAYS YET TO COME AT THAT PLACE WILL BE..
BUT.. I'M HOPING.. REALLY HOPING THAT..
ジーワ
HEY,
WE MADE IT!
MY LORD.. IT WAS A QUITE A WALK FROM THE BUS STOP...

MINORI-CHAN, ALL YOUR OTHER LUGGAGE SHOULD ALREADY BE THERE.
OH ...
O... OKAY.
WE ARE ALMOST THERE..
meow
THE DAYS YOU WILL SPEND WITH HIM, WILL..
FOR BETTER OR WORSE, HELP TO SUPPORT YOU .
LOOK, WE ARE DEEP IN THE MOUN-TAINS, JOMN!..

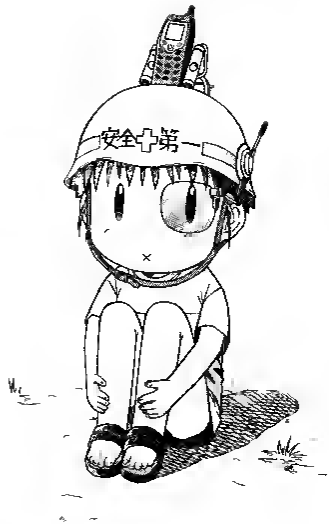
みのりの日々
井上博和（ウエ ヒロカズ）

The Days That Await Minori!

Episode 00: Days just starting
Episode 01: Days of invention
Episode 02: Days spent walking to school
Episode 03: Days joined by Tokuko-san
Episode 04: Days joined by with Big Sis
Episode 05: Days of liars
Episode 06: [illegible] days of [illegible]
Episode 07: Days that were see-thru
Episode 08: Days with the cat being too big
Episode 09: [illegible] days of frenzy
Episode 10: Days of hic-ups
Episode 11: Days [illegible] travelling to the toilet
Episode 12: Days spent on [illegible]
Episode 13: Days spent [illegible] lying on a [illegible]
Episode 14: [illegible] a songster
Episode 15: Days [illegible] the fan broke down
Episode 16: Days of farewell to aliens
Episode 17: Days that the cat sat out on a journey
Episode 18: Days of Mikoshiba
Episode 19: [illegible] school [illegible]
Episode 20: Days [illegible] big wins
Episode 21: [illegible] [illegible] wishing for the stars
Extra Episode: Days of short comics
Postscript: Days of the dead

Minori no Hibi Episode 00

Translator- Rain
Editor- Sweaty Sock
Proofer- Sweaty Sock

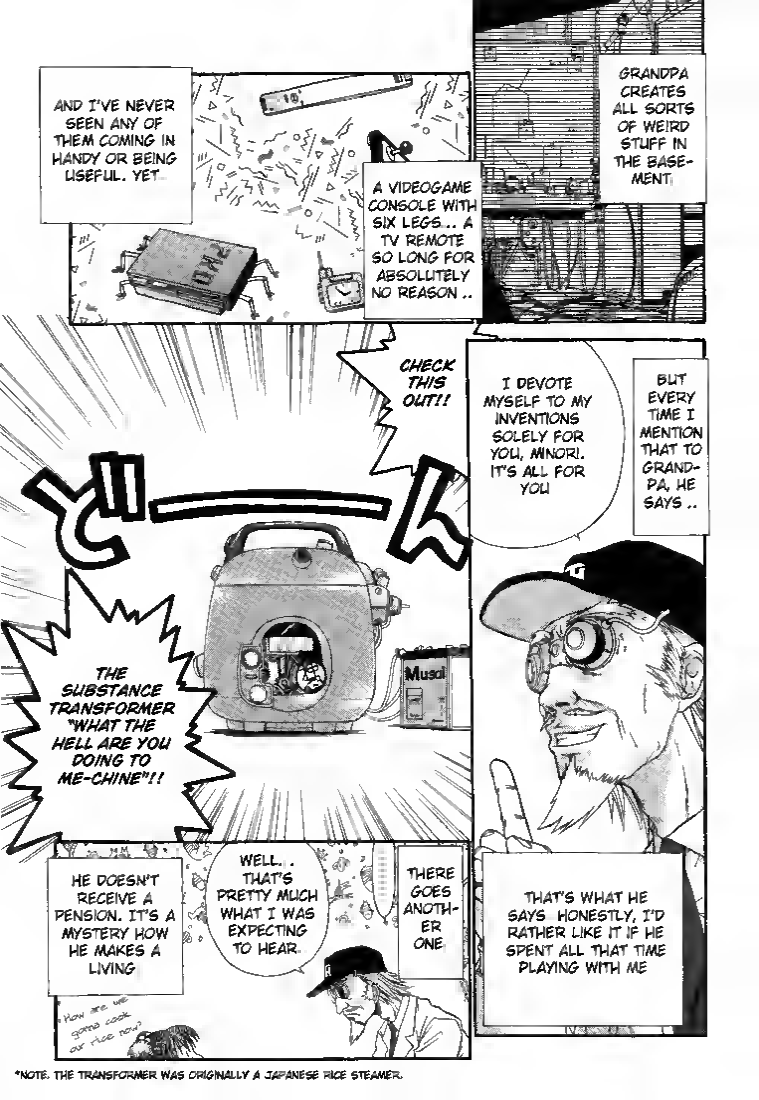


WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS IRC.RIZON.NET

AFTER MY DAD AND MOM PASSED AWAY IN A CAR ACCIDENT,
MINORI AND JOMNI CAME HERE TO LIVE WITH MY GRANDPA
HEY, LOOK JOMNI! THE SKY'S FULL OF STARS!
DO YOU THINK MY DAD AND MOM ARE UP THERE, TOO?
IT'S BEEN A WHILE SINCE WE MOVED HERE, BUT I'M STILL NOT USED TO THIS HOUSE.
MMEW
MINORI!
AND THAT'S BE-CAUSE ..
MINORI!

Episode 01:
Days of Invention

MY GRANDPA IS A WEIRDO.
THIS IS IT!!
I'VE COMPLETED THE GREATEST INVENTION OF THE CENTURY!!
OUR NEIGHBOURS ALL THINK THAT HE IS MAD.
HMM? WHY AM I NOT SEEING ANY HAPPY FACES?
WELL, GRAND-PA...


GRANDPA CREATES ALL SORTS OF WEIRD STUFF IN THE BASEMENT!
A VIDEOGAME CONSOLE WITH SIX LEGS.. A TV REMOTE SO LONG FOR ABSOLUTELY NO REASON ..
AND I'VE NEVER SEEN ANY OF THEM COMING IN HANDY OR BEING USEFUL. YET
BUT EVERY TIME I MENTION THAT TO GRANDPA, HE SAYS ..
I DEVOTE MYSELF TO MY INVENTIONS SOLELY FOR YOU, MINORI. IT'S ALL FOR YOU
CHECK THIS OUT!!
THE SUBSTANCE TRANSFORMER "WHAT THE HELL ARE YOU DOING TO ME-CHINE"!!
THAT'S WHAT HE SAYS HONESTLY, I'D RATHER LIKE IT IF HE SPENT ALL THAT TIME PLAYING WITH ME
THERE GOES ANOTHER ONE
WELL.. THAT'S PRETTY MUCH WHAT I WAS EXPECTING TO HEAR.
HE DOESN'T RECEIVE A PENSION. IT'S A MYSTERY HOW HE MAKES A LIVING
How are we gonna cook our rice now?

*NOTE. THE TRANSFORMER WAS ORIGINALLY A JAPANESE RICE STEAMER.

!!
ALL SET.
SWITCH ON!!
BEEP
BUT WAIT AND SEE.
JOMN! ...?
HE'S GONNA BECOME A STEAMED CAT!!
NOW, COUNTING DOWN, 3, 2, 1...
HE DOESN'T SOUND ALRIGHT!!
HA HA HA
POP
TOK
GRANDPA?!
DON'T WORRY, IT'S ALRIGHT.
NO I HAVEN'T. LOOK CAREFULLY!
WHAAA!! GRANDPA'S GONE MAD!!!
もぐ
もぐ
!
もぐ

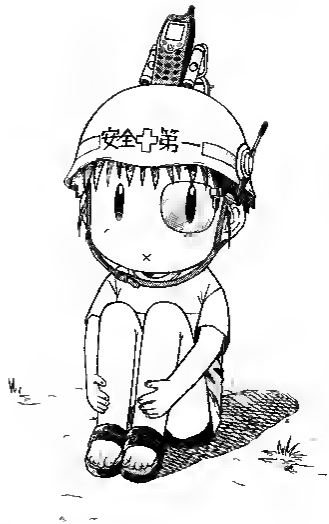
WHAT DO YOU SAY? I THOUGHT THIS WAY MINORI MIGHT NOT GET SO LONELY.
JOMNI ...?
meeeeeow
AN INVENTION-MANIAC LIKE ME CAN DO FOR YOU..
BECAUSE THIS IS ALL THAT...
THANKS GRANDPA!!
meedw
WAHEEY !!
UH HUH
WOW
squishy squishy ...
YOUR PAWS ARE SO LARGE!!
HUH ?
WHAT WAS THAT...?

TWITCH
TWITCH

I KNEW I SHOULD HAVE PUT AN ANTI-FLEA COLLAR ON HIM!!
YES, JUST WAIT A
WELL, DO SOMETHING! THEY ARE HUGE!! ER, OVER THERE...
OH MY GOD!
hop! hop
Aauugh!!!
SEC.
YAAAAH!!!
I'M STILL NOT USED TO THIS PLACE.
GRANDPA! THEY ARE ESCAPING OUTSIDE!!
THE WORLD IS RED!! I SEE THE WORLD IN RED!!
SO THAT'S WHY
MEOW

Minori no Hibi Episode 01

Translator- Rain
Editor- Sweaty Sock
Proofer- Sweaty Sock

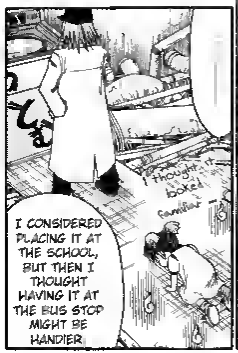


WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS IRC.RIZON.NET

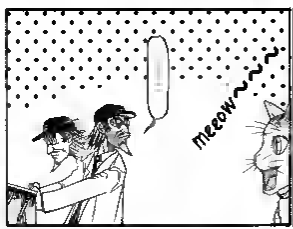
IT'S BEEN A WHILE SINCE JOMNI AND I CAME TO THIS HOUSE.
rattle
rattle
clink
clink
THERE ARE A LOT OF INCONVENIENCES BECAUSE OF ITS LOCATION,
BUT MY BIGGEST CONCERN IS OVER SOMETHING ELSE
PHEW
I'M HOME
pitter
patter
GRANDPA?
IT'S MY GRANDPA. HE INVENTS ALL SORTS OF STRANGE THINGS
I'M HOME, JOMNI!
meeoow
ting
ting
LET'S SEE
GRANDPA?
THIS IS JUST ONE OF THEM.
whirr

Episode 02:
Days spent walking to school
キュイーン
キュイーン
カタ
カタ
カタ
AGAIN...
IT'S NOT LOOKING GOOD.
OH, MINORI! YOU ARE HOME!!
whirr
MY WORK HERE IS ALSO COMPLETED, JUST NOW!
IT LOOKS LIKE I WAS RIGHT
HA HA HA, TRUST ME! THIS TIME IT REALLY IS AWESOME!

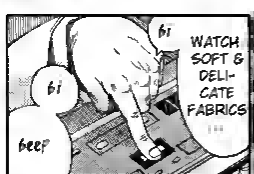
*Note: This originally was a washing machine. On its front it says "Tsutomu", which is a common Japanese male's name, like "John" or "Steve".
THE SPEEDY TIGER BROTHERS!!
CHECK THIS OUT! THE MURASAME-STYLE MATTER TRANSPORTER ...
GRAND-PA.
THE WASHING MACHINE IS THERE TO DO THE WASHINGS, YOU KNOW...?
purr purr
PHEW
REMEM-BER?
WALKING TO THE BUS STOP EVERY DAY IS SUCH A JOURNEY
MINORI, I HEARD YOU SAYING
HA HA HA !!
BUT WITH THIS MACHINE, YOU CAN FORGET WALKING
THE JOURNEY THAT TOOK YOU OVER 30 MINUTES NOW CAN BE DONE WITHIN A SPLIT SECOND!
15 min
2 min


I considered placing it at the school, but then I thought having it at the bus stop might be handier.
I thought it looked familiar.

That's right. Like a "From Tsutomu to Shinobu, with love," idea, you know
So that tumble-drier I saw at the bus stop was...
Wait a minute



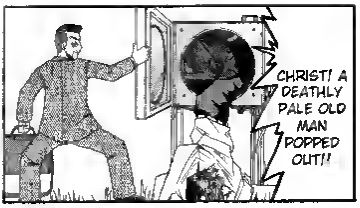
*Note: On the machine it says "Shinobu", which is an old fashioned foxy girl's name. Like "Cindy", I guess



I'm okay getting up early and walking. And I don't want it to blow up like the last time...
It's alright. You worry too much, Minori...
I really don't think you should do this.

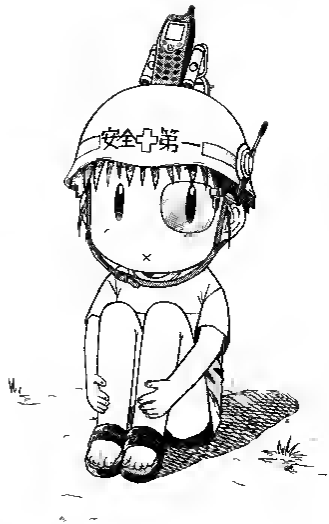
As one might expect, after a "vroom vroom" comes a "zoom zoom zoom." Many of them
p p p
e e s
e e s
p p s
ゴゥン ゴゥン ゴゥン ゴゥン ゴゥン
BACK
HUH?
WILL
OKAY, I
COULD YOU PLEASE GIVE ME A HAND? I'M KIND OF STUCK.
HEY, WAIT A SEC, MINORI!
OKAY THEN! LET'S PREPARE DINNER, JOMNI!
meow
WELL.. LOOKS LIKE IT DIDN'T WORK
HMM
IS IT BECAUSE OF THE NAME? I MIGHT HAVE TO RENAME IT.
HA HA HA! NEXT TIME I DESIGN THIS, I'LL TAKE GETTING IN AND OUT INTO CONSIDERATION
WHAT?
HONESTLY, GRANDPA
グラッ
OH
OKAY, HOLD THERE

OH MY GOOD!!!
HUH?
MEEOW
AREN'T I IN A STATE OF SCIENTIFICALLY UNEXPLAINABLE EXISTENCE?
I WONDER WHAT WENT WRONG...
*Grandpa go thud


I'LL STILL BE WALKING TO SCHOOL
CHRIST! A DEATHLY PALE OLD MAN POPPED OUT!!
SO I GUESS...

Minori no Hibi Episode 02

Translator- Rain
Editor- Sweaty Sock
Proofer- Sweaty Sock



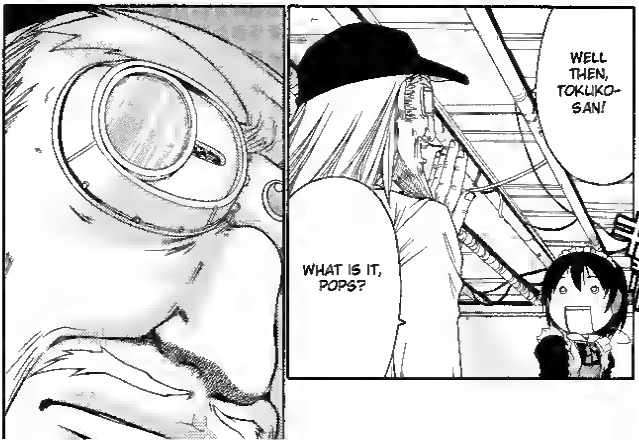
WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS IRC.RIZON.NET

WE CANNOT GET OUR WASHING DONE WITH THIS!
GRANDPA!!
OH?
WE CANNOT STEAM RICE WITH THIS!
HMM?
GRANDPA!
* Mk II
HA HA HA HA
GRANDPA!! AND THERE ARE SO MANY OTHERS!!
MAID?
BOT?
THE EVER POPULAR "MAID-BOT"
AND THAT'S WHY I HAVE ALREADY COME UP WITH THIS EXCELLENT INVENTION OF MINE
YOU SEE
I KNEW YOU WOULD COME UP TO ME AND SAY THAT
HUH?!
CHECK THIS OUT!
MURASAME-STYLE ALL-AROUND MECHANICAL DOLL, INTRODUCING...

Episode 03
Days joined by Tokuko-san

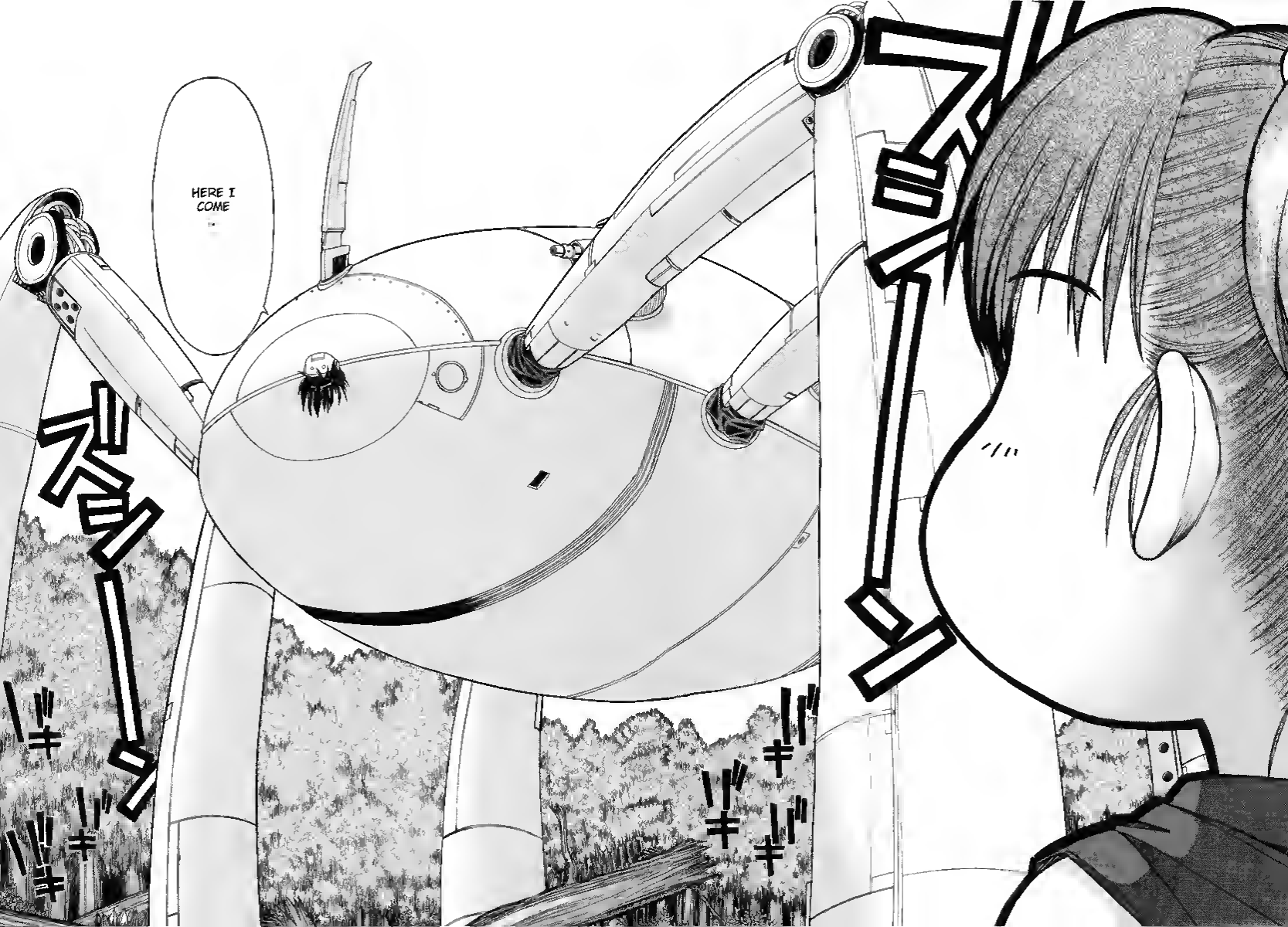
STORING NAMES IN "TOKUKO-BRAIN", AKA "TOK-B"... NAMES MEMO-RISED!!
MINO-SAN AND JOM-SAN
AND THIS IS JOMNI.
I'M ...
I'M MINORI.
HIDY!
I'M TOKUTO !!
MEEHN~~
WHAT?
WHAT?

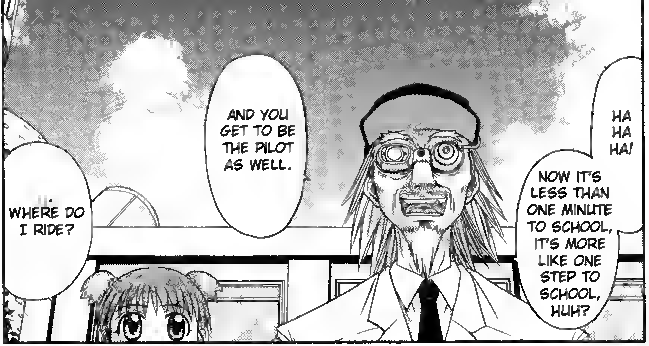
WOW ... YOU THINK? SERIOUS-LY?
HA HA HA, LOOKS LIKE SHE MIGHT GET POPULAR AMONG KIDS.
JOMNI, ISN'T TOKUKO-SAN COOL?

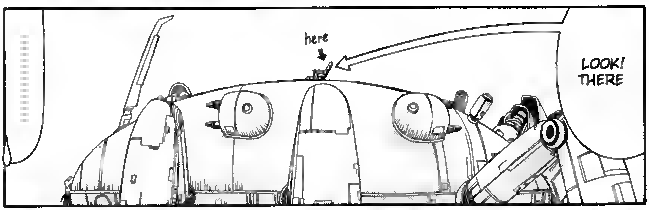

WELL THEN, TOKUKO-SAN!
WHAT IS IT, POPS?

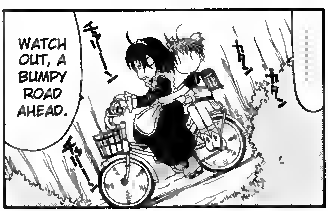
WHAT'S WRONG, GRANDPA?
IT'S...NOTHING...
TOKUKO-SAN, SHOW MINORI WHAT YOU ARE CAPABLE OF.
ALRIGHTY, POPS!
COOKING
WASHING
CLEANING
SHE'S UNBELIEVABLE!!

I CAN'T BELIEVE GRANDPA'S INVENTION IS ACTUALLY USEFUL.
HA HA HA HA,
BUT THERE'S MORE YET TO COME!
Bats
HEY, TOKUKO-SAN!
HUH?
YOU AGAIN? WHAT IS IT, POPS?
REMEMBER WE TALKED ABOUT MINORI WALKING TO SCHOOL EVERYDAY? I ALSO SOLVED THAT!
I TOLD YOU TO FORGET IT ...
AH, NOT SO FAST
SHOW MINORI YOUR TRANSPORTING-FORMATION.
ALRIGHTY
GRANDPA?
UM...POPS. I DON'T KNOW WHAT TO SAY.
YO, POPS!
AND MINO-SAN!


HERE I COME
..
ズシーン
ズシーン
ズシーン
ズシーン
ズシーン


HA HA HA!
NOW IT'S LESS THAN ONE MINUTE TO SCHOOL, IT'S MORE LIKE ONE STEP TO SCHOOL, HUH?
AND YOU GET TO BE THE PILOT AS WELL.
WHERE DO I RIDE?





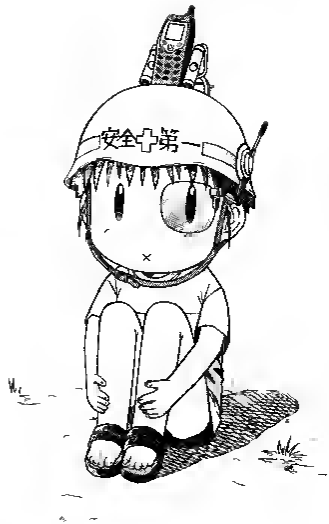
BUT... I ACTUALLY QUITE LIKE IT.

WE COMPROMISED FOR A BIKE.

Episode 03 end

Minori no Hibi Episode 03

Translator- Rain
Editor- Sweaty Sock
Proofer- Sweaty Sock



WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS IRC.RIZON.NET

SHIZUE-SAN WAS SOBBING ON THE PHONE WHEN I LAST SPOKE TO HER.
OH, THERE YOU ARE, WELCOME
AND WHAT ON EARTH HAS HAPPENED?
THIS IS MY COUSIN, MISS MAKOTO.
HONESTLY... THIS HOUSE IS SO ISOLATED, IT'S UNBELIEVABLE
I HEARD THAT SHE HAD A BIG ARGUMENT WITH MY UNCLE ABOUT HER "CHOICE FOR THE FUTURE".
WELL
IT'S A LONG STORY
TODAY, SHE HAS JOINED US TO LIVE IN THIS HOUSE.
THIS IS THE FIRST TIME I ACTUALLY GET TO MEET HER.
I MET YOUR FATHER AGES AGO.
HA HA HA, I REMEMBER YOU BEING SUCH A NAUGHTY LITTLE THING.
But I think you're funny because I had a phobia like that.
AND NOW LOOK AT YOU. VERY IMPRESSIVE
squish
squish

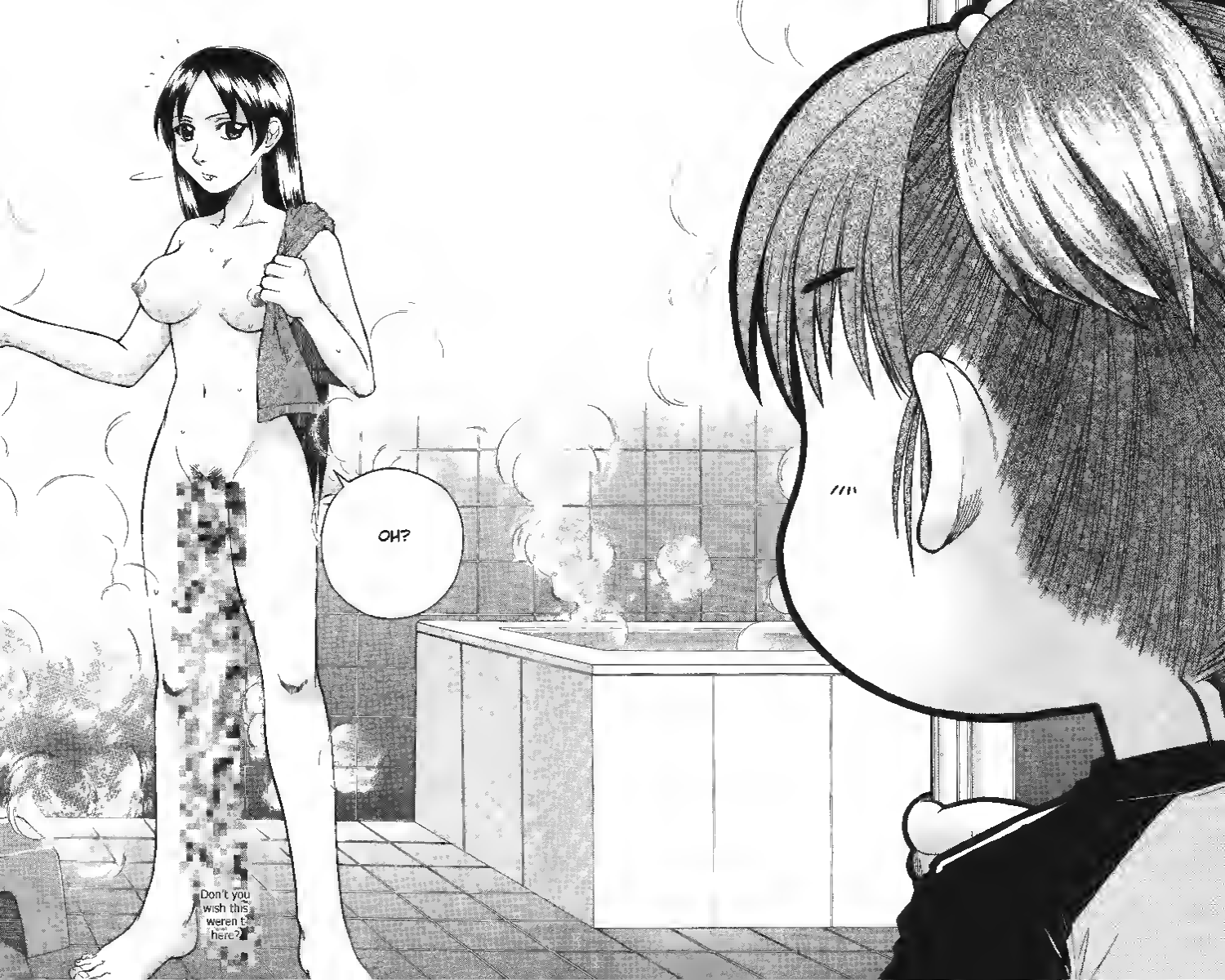
Episode 3
Days joined by Big Sis

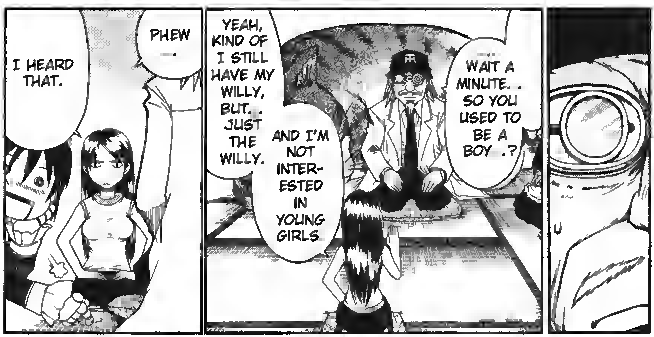
NOW, WHAT ARE YOU SAYING THAT FOR?
MINO-SAN, SHE LOOKS SUSPICIOUS
Meezow
NAH, I'M NOT THAT MAN'S INVENTION..
So... Don't look at me like that, okay?
:
Storing new name Makotsun
:

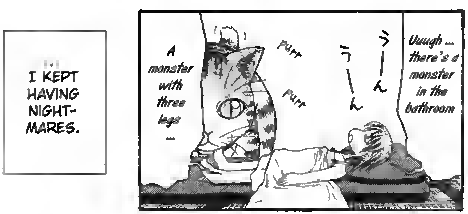
bite
!!?
HUH?
ANOTHER CRAZY INVENTION OF THAT GEEZER'S, I GUESS.
AND WHAT IS THIS GIGANTIC CAT?
I DON'T REMEMBER SEEING IT BEFORE...
THIS... THIS IS JOMNI, MISS!
OKAY. WHERE IS THE BATHROOM?
I'M SORRY, MISS! JOMNI'S BEEN A LITTLE NAUGHTY SINCE HE BECAME LARGE... SORRY...!
THE BATHROOM IS THIS WAY.
AWW...
SILLY
JUST CALL ME MAKOTO, OKAY?

Tokuto-san has such a happy grin as she chops. Don't you wish your sister were as cool? Or at least had as cool a knife?

Pitter patter
Pitter patter
MINORI, TOKUKO-SAN IS BUSY PREPARING OUR DINNER
CAN YOU GO AND ASK MAKOTO IF EVERYTHING IS OKAY?
OH... OKAY!
Because if I go, I might get severely punched again
click
I've never had any sisters or brothers
Wow A big sis
*These are probably parodies of tv commercials
Heh like that, maybe?
Minori!
Tenkuu!
Tsuyu!
During your lunch break
Just for you
BIG SIS MAKOTO!
IS THE HOT WATER OKAY FOR YOU...?


OH?
Don't you wish this weren't here?

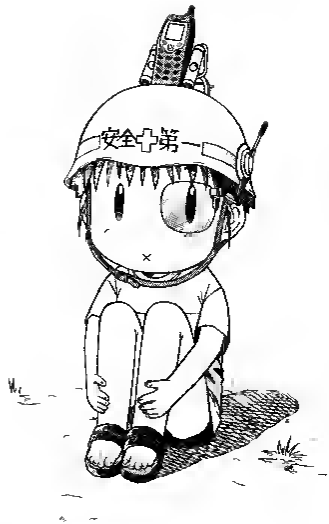

PHEW
I HEARD THAT.
YEAH, KIND OF I STILL HAVE MY WILLY, BUT... JUST THE WILLY.
AND I'M NOT INTERESTED IN YOUNG GIRLS
WAIT A MINUTE.. SO YOU USED TO BE A BOY..?



END OF EPISODE 04

Minori no Hibi Episode 04

Translator- Rain
Editor- Sweaty Sock
Proofer- Sweaty Sock



WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS IRC.RIZON.NET

MINO-SAN!
MINO-SAN!
SHE SAID THAT SHE WANTED TO WALK TODAY...
!
HUH? HEY, MINORI ALREADY LEFT FOR SCHOOL BY HERSELF.
OH?
YOU KNOW... IF YOU ARE GONNA REMOVE IT, CAN I HAVE IT FOR MY INVENTION?
WHAT
IT'S TIME FOR YOU TO GO TO SCHOOL!
ARE YOU READY?
OUCH
THE BUS IS NOW DEPARTING.
Yamanoshita

Good going, Grandpa. Nothing could possibly happen to you when she's holding a bat.

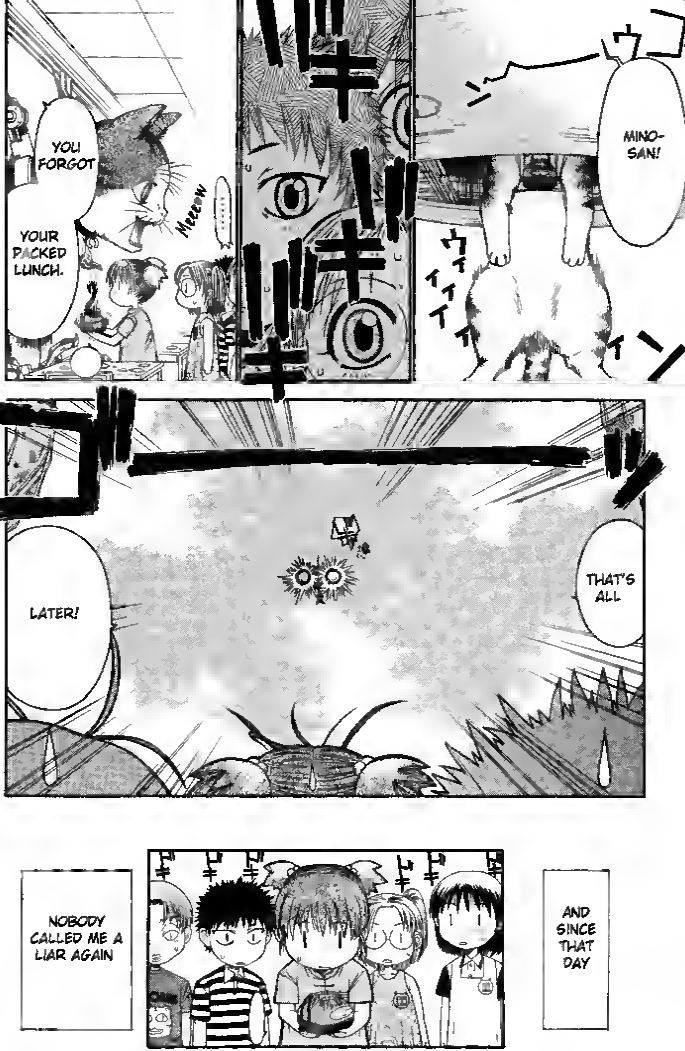
Episode 5
Days of Liars
THIS BUS IS BOUND FOR FUMOTONO ELEMENTARY SCHOOL
VIA FUMOTONO STATION
NEXT STOP, FUMOTONO TOWN ZONE 1.
HEY, TOKUKO-SAN
ARE YOU GOING OUT?
YEAH, KIND OF
THEN WAIT FOR ME FOR A WHILE
WHY?

HA HA, BECAUSE I HAVE A BRAND NEW OPTION FOR YOU
Fumotomo Elementary School
WHAT KIND OF LIES ARE YOU GONNA TELL US TODAY?
HEY, MURASAME!
TSK!
THAT'S WHAT LIARS ALWAYS SAY!
I'M ...
I'M NOT LYING..
HEY, MIKOSHIBA-KUN, STOP IT!

SHUT UP, INOMATA!
MISS-CLASS-REP SHOULDN'T SPEAK FOR A LIAR!
OUCH!
YOU KNOW WHAT MURASAME SAYS? SHE SAYS THAT HER CAT IS LARGER THAN HER FRIDGE.
AND SHE LIVES WITH A ROBOT THAT DOES ALL THE HOUSE-WORK!
MY MOM TOLD ME THAT ..
MURA-SAME'S GRANDDAD MAKES ALL SORTS OF WEIRD MACHINES!
GRANDDAD IS A WEIRDO AND HIS GRAND-DAUGHTER IS A LIAR!
YEAH, RIGHT
STOP IT YOU TWO! BOYS ARE ALWAYS SO MEAN!!
HEY, LIAR, YOU SHOULD SAY "SORRY" SAY "SORRY, I LIED"
SHUT UP!
IF YOU SAY IT LIKE THAT, IT ONLY MAKES IT HARDER FOR HER TO SAY SORRY!!
WHAT?!
N.. NO! I'M NOT GONNA SAY SORRY, BECAUSE I HAVEN'T DONE ANYTHING BAD!!
MIN-ORI-CHAN ..
WOW, LOOK!
THE LIAR STOOD UP, SHE'S GONNA TELL US ANOTHER LIE!
WHAT IS IT THIS TIME? THAT YOU HAVE A UFO AT HOME?

LI~~AR!
LI~~AR!
LI~~AR!
HEY, LOOK! THE LIAR'S CRYING!
THE LIAR'S A FAKER!!
FA~KER!!
I'M NOT LYING! I'M NOT FAKING!!
JOMNI IS REALLY LARGE AND TOKUKO-SAN IS REALLY AWESOME!!!
HUH?
*Vroooosh

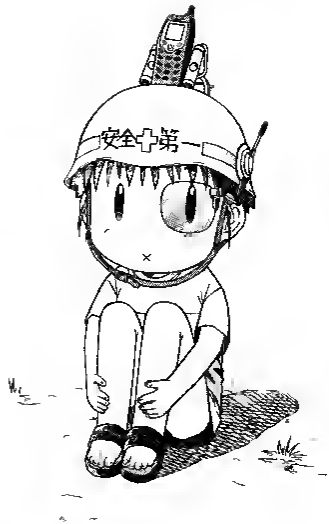
HIDY.
ちゃぶーん
"vrooosh"



END OF EPISODE 5

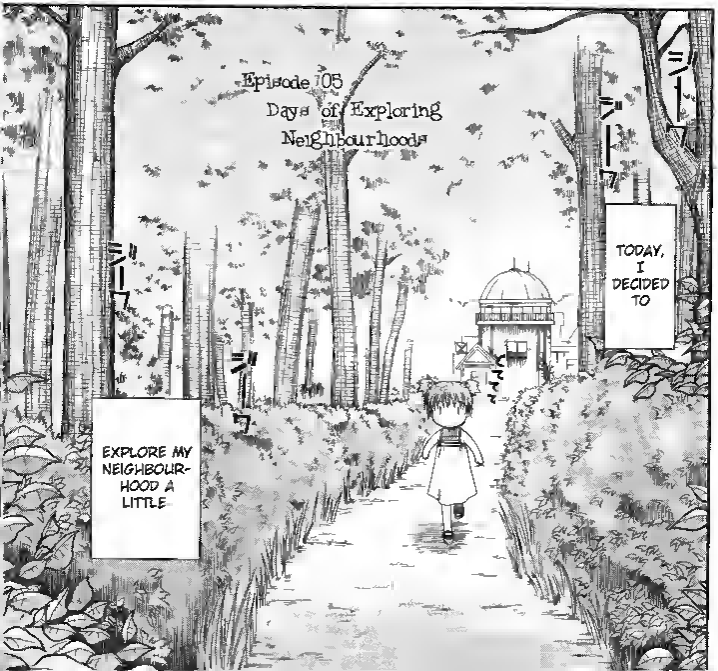
Minori no Hibi Episode 05

Translator- Rain
Editor- Sweaty Sock
Proofer- Sweaty Sock



WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS IRC.RIZON.NET

JUST A FEW MORE MINUTES, MINORI
チュイーン
AND THEN I'LL BE ALL DONE.
THERE YOU GO, JOM-SAN.
GO AHEAD AND EAT UP.
HMM, SO...
スッ


Episode 05
Days of Exploring Neighbourhoods
TODAY, I DECIDED TO
EXPLORE MY NEIGHBOUR-HOOD A LITTLE

I USED TO "EXPLORE" A LOT BY MYSELF
?
BEFORE TOKUKO-SAN AND MAKOTO-SAN JOINED US,
HEY, A RABBIT!
AND I COULDN'T INVITE MY FRIENDS OVER TO MY HOUSE, SINCE IT IS VERY FAR FROM THE TOWN
BECAUSE GRANDPA WAS ALWAYS BUSY WITH HIS INVENTIONS,
ARE YOU OKAY THERE?
WOW... LET'S SEE IF I CAN TOUCH IT...
AWW..

HI THERE. LITTLE NEIGHBOUR?
...Mom...?
MINORI!
MINORI!
...m...
HUH? OH, SHE SAID SOMETHING ABOUT EXPLORING AROUND.
!
HEY MAKOTO,
HAVE YOU SEEN MINORI?
MURASAME-STYLE ANTI-KIDNAPPER-MACHINE...
GOODY!! THEN IT'S TIME FOR ME TO EXPERIMENT WITH MY NEWEST INVENTION!
MINORI SENSOR!!!
WHY IS IT THAT THE NAMES YOU COME UP WITH ARE ALWAYS SO CRAPPY?
LET'S NOT ABBREVIATE.
"MINOSEN" FOR SHORT?
NEWEST INVENTION?

I WASN'T EXPECTING TO HEAR THAT FROM A TRANS-VESTITE..
SHE'LL SOON WANT YOU OUT OF HER LIFE, YOU KNOW
bee!
bee!
"Minori Sensor"
This machine senses the body temperature the blood pressure the footsteps, the voiceprint the heart rate, the perspiration, and all the other traits of Minori in order to seek Minori and her whereabouts. It can search to the extent of thirteen thousand kilometres!
..OH . I SEE...
I'M NEW TO THIS NEIGH-BOURHOOD MYSELF, BUT I'VE BEEN HEARING A LOT ABOUT HIM
WELL ...
I DIDN'T KNOW A LITTLE GIRL LIKE MINORI-CHAN LIVED WITH MR. MURASAME
I LOVE MOUN-TAINS. THE AIR UP HERE IS SO SPECIAL
ME TOO
WERE YOU JUST GETTING SOME AIR, MINORI-CHAN?
Y.. YES
YOU KNOW MY GRAND-DAD, HARUKA-SAN?
It's not that she resem-bles my Mom — but —

LISTEN, WHY DON'T YOU COME AND VISIT MY HOUSE, MINORI-CHAN?
OH?
VISIT YOUR HOUSE, HARUKA-SAN?
WHAT'S WRONG?
N... NOTHING...!
*grab
OH
UM, BUT
GRANDPA TOLD ME NOT TO GO ANYWHERE WITH, UM, A STRANGER
WHY NOT? THAT'S WHAT NEIGH-BOURS DO, ISN'T IT?
*snap (sound of arm)
BUT... THIS IS NOT A FOOT-PATH
SEE, IT'S JUST AROUND THE CORNER. ACROSS THIS BUSH.
HARU-KA-SAN, EXCUSE ME, BUT...
UM...
LET'S GO, SWEETY.
OKAY
!

UUURGH
WELCOME HOOOME
MOOOMMY
I'M HOME, KIDS. I BROUGHT YOU A NEW FRIEND.
squelch
splat

"MOCK-PERSONALITY-BUILT-IN-CHIP"... BUT WHAT DID I INVENT THIS FOR..? OH YEAH... THE FRIDGE
beep
beep
I REMEMBER MAKING
twitch
twitch
twitch
Don't wander Alone
AND THAT'S WHERE THE GRAVEYARD IS. WHERE BURIALS HAVE BEEN TAKING PLACE FOR YEARS.
THE THING IS...GRANDPA OFTEN DUMPS HIS "INDUSTRIAL WASTE" ON THE MOUNTAIN BEHIND OUR HOUSE
ヒーズ
AHHHH
BEING A GENIUS IS NEVER EASY.
PICK IT UP, POPS.
ヒーズ
URRGH
hmm
IT'S POSSIBLE THAT THE CHIP IS CONTROLLING OTHER SPECIES AS WELL
I'M AMAZED AT MYSELF IT WASN'T DESIGNED TO CONTROL THE CENTRAL NERVOUS SYSTEM OF ORGANIC BODIES...
pop
crackle
ALL I REMEMBER THEN ...
BUILDING A BONFIRE.
crackle
pop
pop
THEY DON'T BURN VERY WELL WHEN THEY ARE THIS OLD... RAISE THE HEAT A LITTLE
AL-RIGHT-Y!
IS THAT I SAW GRANDPA

END OF EPISODE 06

Minori no Hibi Episode 06

Translator- Rain
Editor- Sweaty Sock
Proofer- Sweaty Sock

WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS IRC.RIZON.NET

WHOA, THIS IS A HUGE LOO! IT'S NOW FIVE TIMES AS LARGE AS IT USED TO BE...
IT'S AMAZING, TOKUKO-SAN!
NOW I SHALL GO AND GET JOM-SAN AND ASK FOR HIS FEED-BACK.
WELL THEN,
OH ..?
I THOUGHT YOU WERE GOING OUT TO SEE SOME FRIENDS TODAY, MAKOTO-SAN...
"BIG-SIS" MAKOTO ...
YEAH, WELL, YOU KNOW WHAT ...
MINORI!
MINORI!!

Episode 07
Days that were see-thru

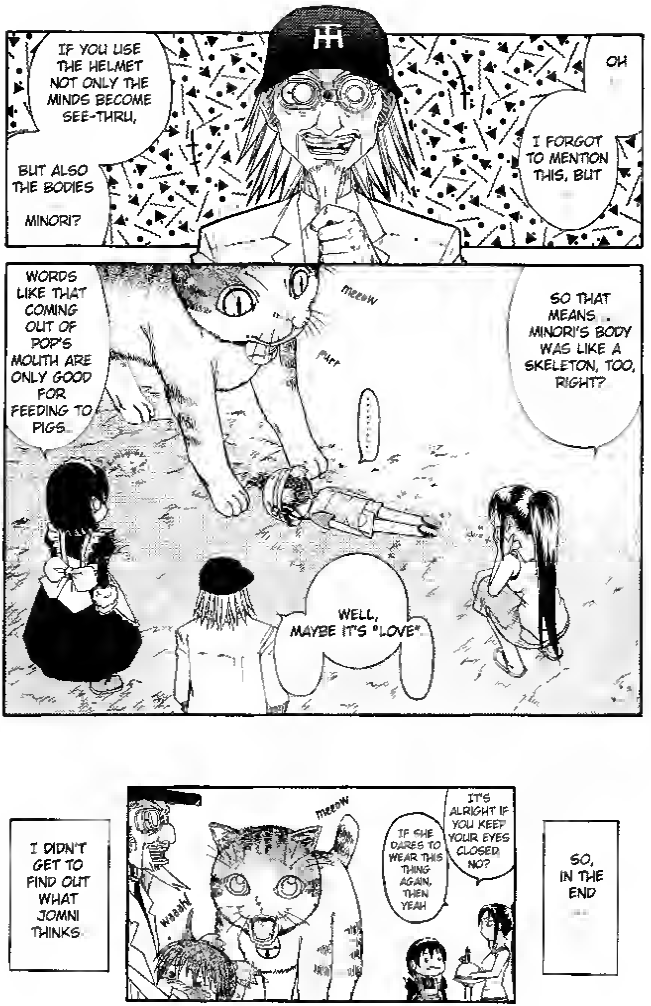
LISTEN, THE GENIUS GRANDPA HAS DONE IT AGA...
IF YOU HAVE SOMETHING TO SAY, NOW MAY BE THE TIME TO SAY IT.
WELL,
THAT WAS UNEXPECTED ... WHAT HAVE I DONE...
THAT

WELL... SEE THAT THING THAT STICKS OUT AT THE TOP? THAT'S MY MOBILE.
WHAT OF MY GREATEST INVENTION OF THE CENTURY, THE MOBILE-COMMUNICATION HELMET, "YOUR SATURN"?
SAFETY FIRST
YEAH?
Connecting Minori
MINORI
HMM
WELL, WELL
HA HA HA, JUST WAIT A SEC AND PREPARE YOURSELF FOR THE ULTIMATE OHMYGOD-THIS-IS-UNBELIEVABLE EXPERIENCE OF THIS SUMMER
YOU ARE THINKING "GRANDPA'S INVENTION IS WEIRD LOOKING AGAIN, I HOPE IT WON'T GO WRONG " ISN'T THAT RIGHT?
!
WHY DON'T YOU LISTEN TO OTHER PEOPLE FOR A CHANGE?
AND ... MAKOTO IS ...
OH
ER HAW

HEY PEOPLE!
MINORI, THIS MOCK- PSYCHIC MACHINE ENABLES ME TO READ OTHERS' MINDS AS IF THEY ARE SEE-THRU.
HOW DO YOU KNOW?
RIGHT.
THINKING "THIS OLD FART CAME UP WITH ANOTHER PIECE OF CRAP AGAIN, WHAT'S THE FUN IN TORMENTING HIS GRANDDAUGHTER LIKE THIS?"
RIGHT?
DON'T IGNORE ME
SO, HOW ABOUT IT, MINORI? WON'T YOU TRY?
meeow
meeow
HERE, I BROUGHT JOM-SAN.
meeow
AH, NO, NOT THAT WAY...
WILL I BE ABLE TO TALK TO JOM! IF I USE THAT..?
HMM?
GRAN DPA?
meeow

BE-CAUSE...
BUT MINORI... WHY SO SUDDEN?
IT'S LIKE A FORTUNE-TELLING GAME
LIKE THIS?
FIRST, THE NUMBER OF STROKES IN THE CHINESE CHARACTER NAME, THEN THE BLOOD TYPE, AND...
I'VE BEEN WONDERING HOW JOMNI HAS BEEN FEELING ABOUT BECOMING SO LARGE,
JUST BECAUSE WE WANTED HIM TO...
DOES HE FIND IT INCONVENIENT...? IS HE ANGRY ABOUT IT...?
!
THAT'S TRUE, NOW THAT YOU MENTION IT...
HMM...
I SEE...
YOU HAVE BEEN WORRIED ABOUT IT, MINORI...?
JOM...

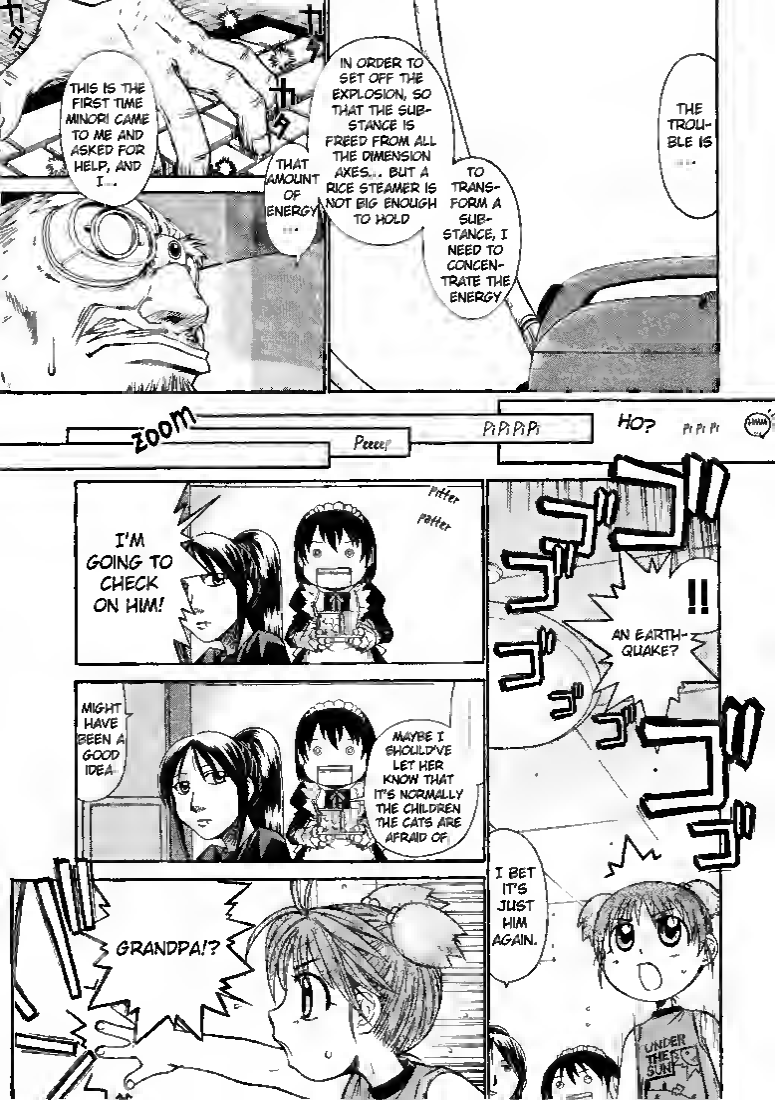
NI
meeow


IF YOU USE THE HELMET NOT ONLY THE MINDS BECOME SEE-THRU,
BUT ALSO THE BODIES
MINORI?
OH
I FORGOT TO MENTION THIS, BUT
WORDS LIKE THAT COMING OUT OF POP'S MOUTH ARE ONLY GOOD FOR FEEDING TO PIGS.
meeow
purr
SO THAT MEANS . MINORI'S BODY WAS LIKE A SKELETON, TOO, RIGHT?
WELL, MAYBE IT'S "LOVE".
I DIDN'T GET TO FIND OUT WHAT JOMNI THINKS.
meeow
wahh
IF SHE DARES TO WEAR THIS THING AGAIN, THEN YEAH
IT'S ALRIGHT IF YOU KEEP YOUR EYES CLOSED, NO?
SO, IN THE END

END OF EPISODE 07

MAYBE YOU CAN MAKE FRIENDS WITH THEM, JOHN!...
HEY LOOK, STRAY CATS
scratch
scratch
meow
IT'S RARE TO FIND THEM HERE IN THE MOUN-TAINS.
OH...
meow
meow
hiss
hiss
Episode 08
Days With the Cat Being Too Big
MEOW
.....

I DON'T MEAN THAT, BUT...
Then I shall give you three million yen.
YEAH ...
IT'S KIND OF ANNOYING, I GUESS.
YOU WANT THE CAT CHANGED BACK TO HIS ORIGINAL SIZE. .?
I WENT FOR A WALK WITH JOMNI TODAY, AND WE SAW SOME CATS BUT THEY GOT SCARED AND RAN AWAY WHEN THEY SAW JOMNI.
YEAH, I REMEMBER YOU MENTIONING SOMETHING LIKE THAT BEFORE
EVEN AFTER MY DAD AND MOM WENT AWAY, I WAS NEVER ALONE, BUT...
THIS WAY JOMNI WILL BE ALONE FOREVER THIS IS NOT RIGHT...
MREEOW
YEAH ...
HE TOLD ME THAT NOTHING IS IMPOSSIBLE FOR A GENIUS, SO JUST A MOMENT AND HE WILL FIX IT
...YOU'VE ASKED THE OLD FART?

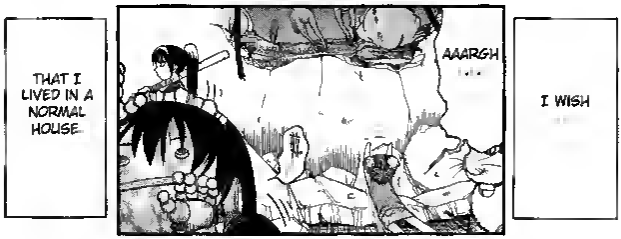

THIS IS THE FIRST TIME MINORI CAME TO ME AND ASKED FOR HELP, AND I...
THAT AMOUNT OF ENERGY...
IN ORDER TO SET OFF THE EXPLOSION, SO THAT THE SUBSTANCE IS FREED FROM ALL THE DIMENSION AXES... BUT A RICE STEAMER IS NOT BIG ENOUGH TO HOLD
TO TRANSFORM A SUBSTANCE, I NEED TO CONCENTRATE THE ENERGY
THE TROUBLE IS...
Zoom
Peeee!
PiPiPiPi
HO?
Pi Pi Pi
Pitter
Patter
I'M GOING TO CHECK ON HIM!
MIGHT HAVE BEEN A GOOD IDEA
MAYBE I SHOULD'VE LET HER KNOW THAT IT'S NORMALLY THE CHILDREN THE CATS ARE AFRAID OF.
GRANDPA!?
!!
AN EARTHQUAKE?
I BET IT'S JUST HIM AGAIN.
UNDER THE SUN!

CHOMP
CHOMP

GRAND-PA...?
ALL I WANTED TO DO WAS.
ADD SOME EXCITE-MENT TO THE LONELY LIFE OF THE DAMN CAT
IT'S ABSURD TO DO A THING LIKE THIS WHEN WE ARE IN BLACK AND WHITE, REALLY
THERE!
A TOAD IS FALLING OFF THE CEILING!!
!?
HUH!
UNDER THE SUN

AHHHH!!
OH NO!!
BIG-SIS YOU SMASHED GRANDPA AWAY!!
OH ...
CRAP.
WAIT!
UH, THOSE EGGS FROM THAT TOAD..!!
WHY ARE YOU HITTING THEM?!
WELL, THEY ARE FLYING IN MY DIRECTION, SO
MISSED ONE ...
OOPS
OH.
nshef
nshef

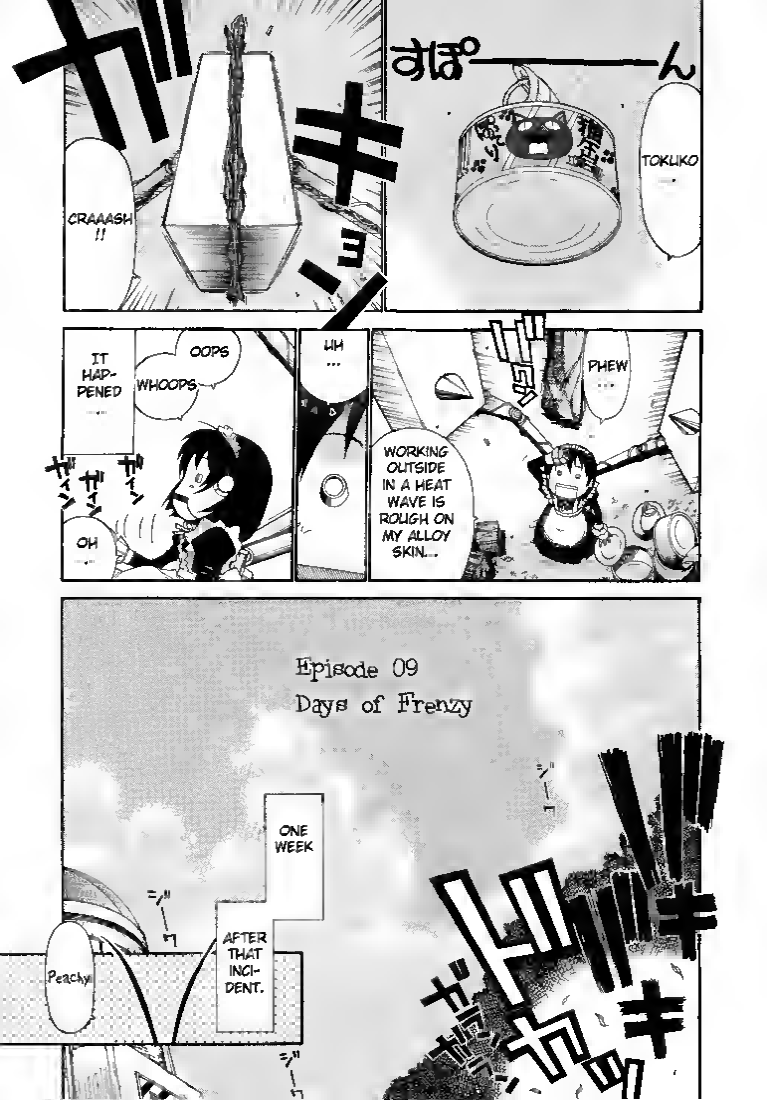
キャキャキャ
OHHHH GROOOSS

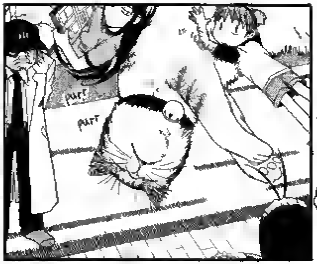

THAT I LIVED IN A NORMAL HOUSE
AAARGH
I WISH

Minori no Hibi Episode 08

Translator- Rain
Editor- Sweaty Sock
Proofer- Sweaty Sock

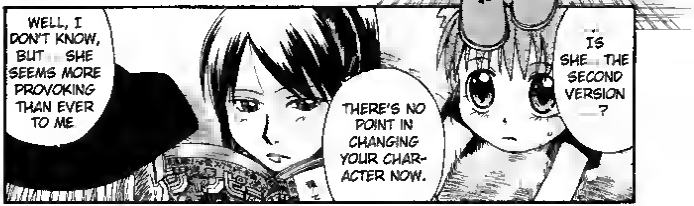
WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS IRC.RIZON.NET


ガキョン
CRAAASH !!
すぽーーーん
TOKUKO
IT HAP-PENED
OOPS
WHOOPS
OH
UH ...
PHEW ...
WORKING OUTSIDE IN A HEAT WAVE IS ROUGH ON MY ALLOY SKIN...
Episode 09
Days of Frenzy
ONE WEEK
AFTER THAT INCI-DENT.
Peachy!
ドドドドド


purr
purr

purr
purr
Peachy and creamy ♡

Oh! I hear you calling my name?
しゅりーん
My dearest Master! ♡
しゅりーん

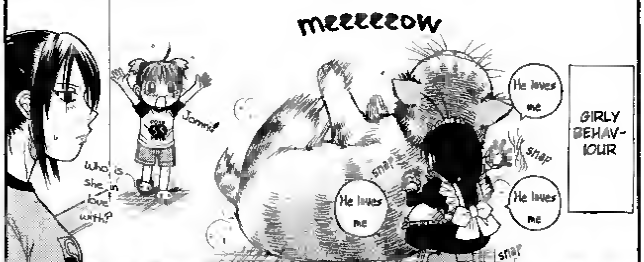

WELL, I DON'T KNOW, BUT SHE SEEMS MORE PROVOKING THAN EVER TO ME
THERE'S NO POINT IN CHANGING YOUR CHARACTER NOW.
IS SHE THE SECOND VERSION ...?

Sweet peach! ♡

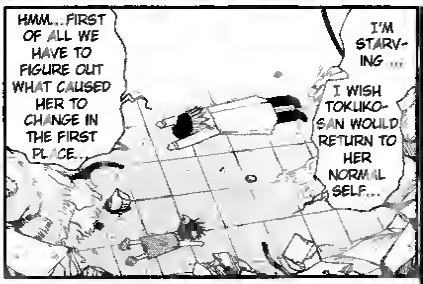
!
TOKIKO-SAN
WHAT HAPPENED TO YOU?

WHAT ARE YOU HIDING FROM ME, I, AND MYSELF? PLEASE HURRY AND GIVE ME AN ORDER, BECAUSE I'M AT YOUR SERVICE!! PEEP!
WHY IS EVERYONE TALKING IN WHISPERE?
Peachy ♡
ぎゅっ
ぎゅっ

Mino-san is worried for me, I, and myself!!
I'm touched to tears! Oh, Samantha!
HMM... NOW SHE HAS BECOME JUST ANOTHER ONE OF THOSE COMMON MAIDBOTS...
squeeze
I CAN'T AGREE WITH YOU THERE, BUT AS LONG AS SHE'S CAPABLE OF HANDLING HER TASKS...
YEAH, I GUESS WE SHALL JUST LEAVE HER TO IT FOR A WHILE...
squeeeeze
GWAHH! MINORI!!
Hah?
TOKUKO-SAN'S ABNORMAL BEHAVIOURS...
DID NOT STOP THERE.
AAAARGH!!
ナデナデ
UUUURGH
OH NO! GRANDPA IS BREATHING OUT SOME KIND OF SMOKE..!!
Oh my! Oh my! I mistook sulphuric acid for toothpaste!!
COOKING...
So he ate this...?
bubble
bubble


meeeeeow
He loves me
He loves me
He loves me
snap
snap
snap
GIRLY BEHAV-IOUR
Who is she in love with?
Jump!

COCK-ROACH INCI-DENT
Oh, no! A cock-roach!

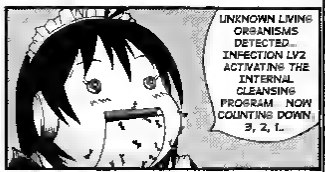

HMM...FIRST OF ALL WE HAVE TO FIGURE OUT WHAT CAUSED HER TO CHANGE IN THE FIRST PLACE...
I'M STARV-ING ...
I WISH TOKUKO-SAN WOULD RETURN TO HER NORMAL SELF...

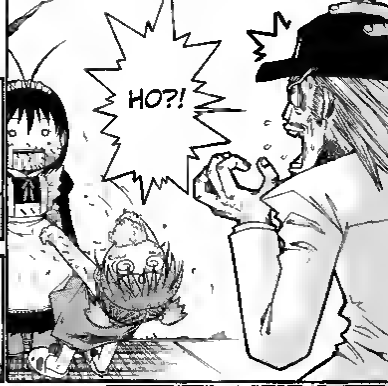
LET'S EAT FIRST TO END THE THREE DAYS OF STARVATION BEFORE WE START THINKING...
HEY GUYS, I GOT US SOME LUNCH FROM THE SHOP AT THE FOOT OF THE MOUNTAIN.
OH YES!

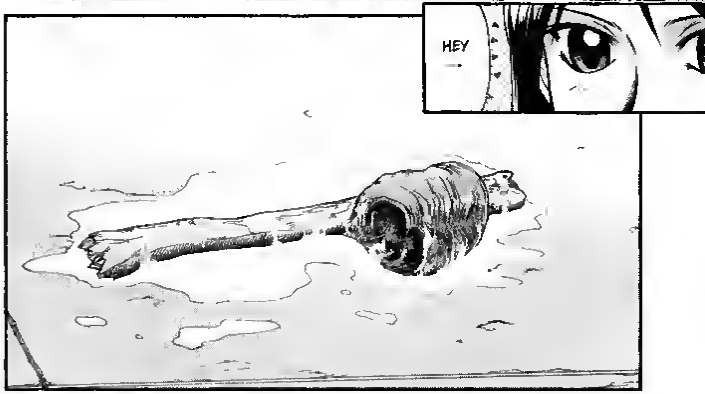
AND MANY OTHER SERIOUS DAMAGES WERE CAUSED WITHIN THE NEXT THREE DAYS.
WELL.. THE HOUSE LOOKS.. A BIT RAGGED NOW...
BUT... I GUESS THIS IS A COMMON STORYLINE.
THE WORST THING IS THAT SHE DOESN'T MEAN TO CAUSE US TROUBLE.

*smash
I thought that you might be hungry, so I got you some, er ..
watermelon
Oopsy Daisy.
Mmm
Mmm
Mmm

*GUUUSH







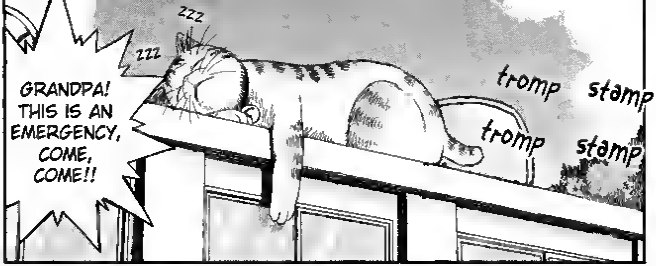
HEY, MINO-SAN, WHAT'S UP? ARE YOU PRETENDING TO BE A CRAB OR SOMETHING?
I'M STILL STARVING
SO THERE WERE MANTIS EGGS INSIDE HER CAUSING ALL THOSE ERRORS.

END OF EPISODE 09

Minori no Hibi Episode 09

Translator Rain
Editor Sweaty Sock
Proofer Sweaty Sock

WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS.IRC.RIZON.NET


zzz
zzz
GRANDPA! THIS IS AN EMERGENCY, COME, COME!!
tromp
stomp
tromp
stomp

Whaaap
WHAT, AGAIN...?
bash
Whaaap
IT'S A LITTLE DIFFERENT FROM THE LAST TIME..!!
*whaap
IT'S TOKUKO-SAN!
HEY, HEY, WHAT'S THE HURRY?

トクコ
Episode 10:
Days of Hiccups
bash
SEE..?

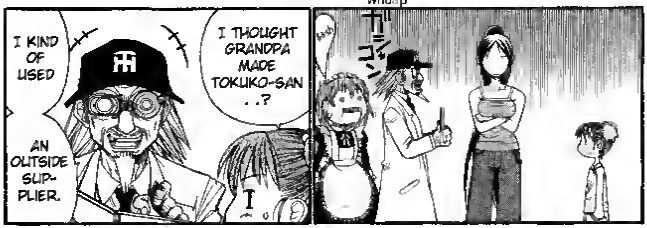
I DON'T KNOW WHY, BUT I'VE BEEN DOING THIS..
*whaap
FOR QUITE A WHILE NOW
MAYBE IT'S.. HICCUPS.
I HEARD THAT IT HELPS TO GULP DOWN A BOTTLE OF WATER AT ONE GO
THERE
STOOOP !!
OH REALLY? THANKS
*whaap
SIS MAKOTO, YOU CAN'T GIVE WATER TO TOKUKO-SAN, SHE IS A "MACHINE", IT WILL BREAK HER!!
OH,
BIG-SIS MAKOTO.. HICCUPS.?
UH
OH..? YOU THINK.?

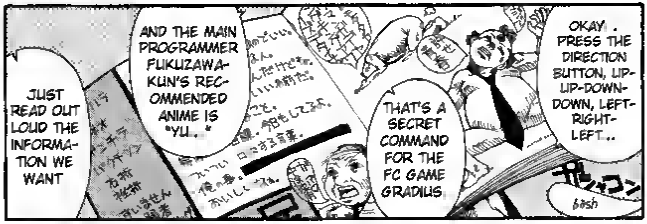
Translator's note: Does anybody remember the Invader Table? Did it make its way to USA? It's a Pac-Man kind of classic table-style computer game that was popular around 30 odd years ago.

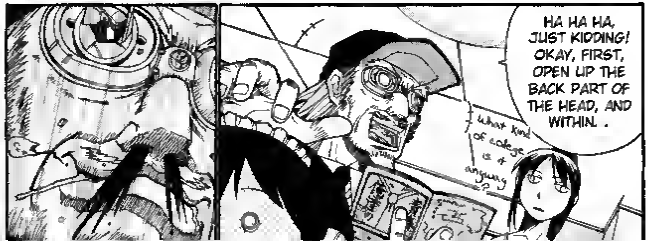
I SEE...
I SEE... MINO-SAN THINKS OF ME AS AN INVADER TABLE KIND OF COMES-AND-GOES ONE HIT WONDER, A PRODUCT OF THE BUBBLE ECONOMY...
N...NO, I DIDN'T MEAN IT LIKE THAT...
TOK-UKO-SA-
IT'S ALRIGHT. I KNOW THAT I CAN'T EMIT A NEGATIVE ION...
ガシャン
ガシャン
!?
TO...TOKUKO-SAN?!
HMM... WHAT IS HAP-PEN-ING...?
bash
MY MAIN CAM-ERAS ARE HAVING AN OIL LEAK-AGE
I THINK THAT MEANS SHE IS FINALLY BROKEN
TOK-UKO-SAN...
HMM... COME TO THINK ABOUT IT, I HAVEN'T DONE ANY MAINTENANCE SINCE I SWITCHED HER ON
YOU'D BETTER DO IT NOW

*On the disc "All-around Mechanical Doll Tokuko-san" "Nippon We love Anime College, the graduation memorial production by the 92nd graduators"

*whamp




JUST READ OUT LOUD THE INFORMATION WE WANT
AND THE MAIN PROGRAMMER FUKUZAWA-KUN'S RECOMMENDED ANIME IS "YU. "
THAT'S A SECRET COMMAND FOR THE FC GAME GRADIUS
OKAY. PRESS THE DIRECTION BUTTON, UP-UP-DOWN-DOWN, LEFT-RIGHT-LEFT . .
bash

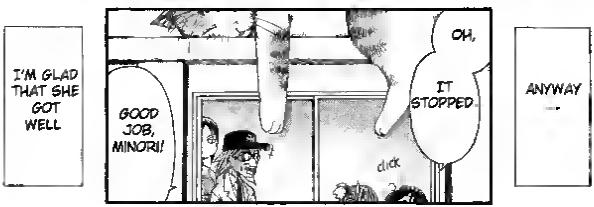


GIRLY FEELING
SHOCK WAVE
Pan!
Pan!
BA
NG
LIKE THIS
ガシャン
THE "GIRLY-HEART" SYSTEM GETS ACTIVATED AND THE KILLER-UPPERCUT WILL BREAK YOUR JAW AS WELL AS INJECT "VULNERABLE FEELINGS", WHICH WILL SHOOT OUT YOUR TEMPLE "
LET'S SEE... "WHEN A MEMBER OF THE OPPOSITE SEX TRIES TO TOUCH HER INSIDE,
OH... I SEE...
SO, WHAT ABOUT ME, THEN?
A MEMBER OF THE OPPOSITE SEX ...
blush
whaap
wash
IT'S ALL UP TO YOU
seems unfair...
!?
YEAH, I'M SURE I'LL BE FINE WITH MINO-SAN.
POPS WILL GUIDE YOU THROUGH BESIDES, I DON'T WANT TO SEE MANTISES, YOU KNOW
EH ?!
B...BUT I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT MACHINES
O...OKAY, THEN...
I'M READY
Go for it!
Tuut
TIP!
TIP!
TIP!

tap
click
tap
click
Bottom of the ninth, bases loaded. Matsui up to bat!
SUNCH
42

slam
Matsui hits a homerun! The ball goes into the stands!
DAMN IT!
FIRST OF ALL, SET THE ENERGY SUPPLY OF ALL DEPARTMENTS TO LV4, AND THEN FIX THE INNER POWER SWITCH...
THEN...
YOU ARE LATE, DAMN ARSE!!
HIDY, TIME FOR A SHIFT CHANGE!

OKAY
AH, THERE'S A SMILE.
WELL, CHEER UP
I'LL BUY YOU A DRINK.
MAYBE SOME PURE OIL.
CRAP, WE LOST IN THE BOTTOM OF THE 9TH INNING
SO, HOW DID THE GAME GO?



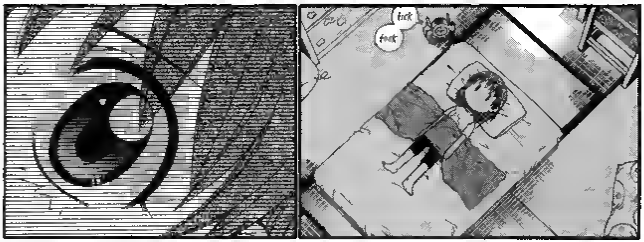
END OF EPISODE 10

Minori no Hibi Episode 10

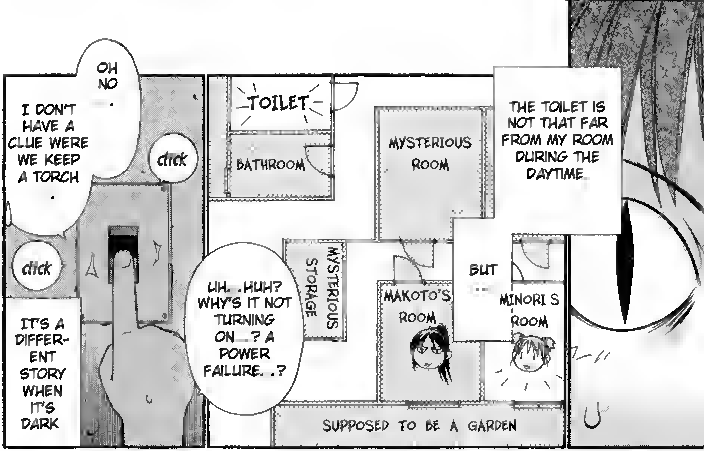
Translator Rain
Editor Sweaty Sock
Proofer Sweaty Sock

WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS.IRC.RIZON.NET

tick-tock
tick-tock
tick-tock


tick
tock

Days spent travelling to the toilet
I NEED TO WEEWEE

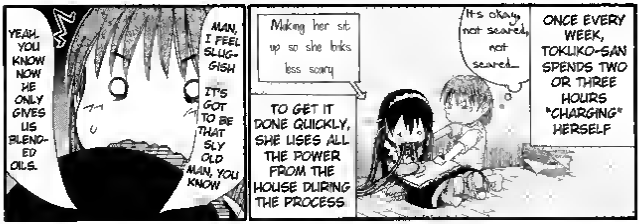


Scrum n 1 a rugby play in which the forwards of each side come together in a tight formation with struggle to gain possession of the ball when it is tossed in among them. *Thanks, Merriam-Webster

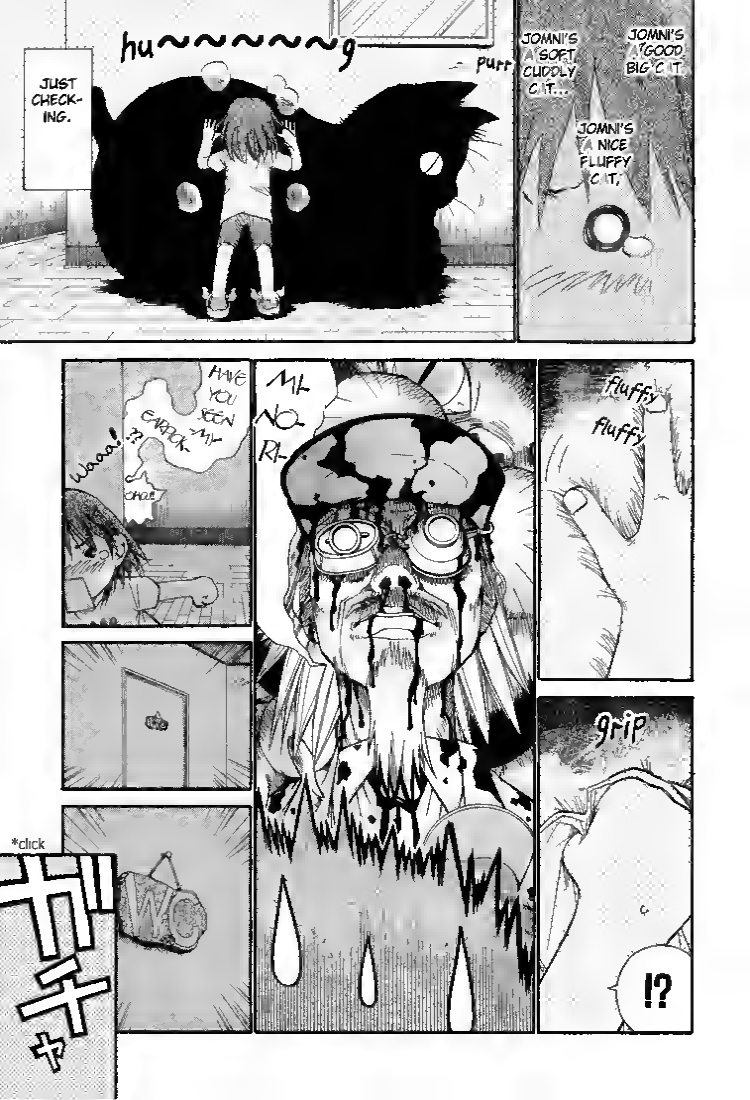
I WAS WARNED BACK THEN...
HEY WATCH OUT OR YOU'LL HAVE A PROBLEM GOING TO THE LOO TONIGHT
A ghost of a rugby player was seen forming a scrum in this house alone. Yes. Alone!
OH... Y- YES, SIS- MAKOTO

MAKOTO'S ROOM
GA-ME
I'VE GOT A NEW ONE INSTALLED.
HUH?
!!
WANNA PLAY?
..N..
NO
TSK
Whree
Whree
Whree
Zip
Zip
NOISE OF A MACHINE . . .? THE LIGHT IS ON AS WELL .
Whee
Whee
Whee
Zeep
Zeep
twitch
twitch
WITHOUT LIGHT
ALL THE STUFF GRANDPA MADE LOOK LIKE WEIRD CREATURES .
Whree
Whree
Zeep
Zeep
tap
tap
IS. . IS IT TOKUKO-SAN. . .?
creak

zzzp
whee
zzzp
zzzp
zzzp
zzzp


ONCE EVERY WEEK, TOKUKO-SAN SPENDS TWO OR THREE HOURS "CHARGING" HERSELF
It's okay, not scared, not scared...
Making her sit up so she looks less scary
TO GET IT DONE QUICKLY, SHE USES ALL THE POWER FROM THE HOUSE DURING THE PROCESS
MAN, I FEEL SLUGGISH
IT'S GOT TO BE THAT SLY OLD MAN, YOU KNOW
YEAH, YOU KNOW NOW HE ONLY GIVES US BLENDED OILS.

purr
purr
HEY, LET'S FEED HIM THAI RICE FROM NOW ON NOTHING BUT THAI RICE, HOW'S THAT?
RICE YOU KEDDING? FEED HIM SOME BURN GLASS THAT MAKES BRIAN'S NO BIGGER THAN A PARAKEET'S ANY WAY!


hu~~~~~~g
puff
JUST CHECK-ING.
JOMNI'S A SOFT, CUDDLY CAT...
JOMNI'S A GOOD BIG CAT.
JOMNI'S A NICE FLUFFY CAT.
HAVE YOU SEEN MY EARROCK!?
Waaa!
chat
MY NORI-
fluffy
fluffy
grip
!?
*click
ガチャ
WC

HEY HEY.
WELCOME!

BUT YOU KNOW...
YOU KNOW...
YOU GUYS SAID... YOU GUYS ALL SAID...IT WOULD BE NICE TO HAVE A BIDET INSTALLED, YOU KNOW..?
*smack
SO YOU INSIST ON CALLING THAT THING A BIDET... JUST FIX IT BACK. FIX IT BACK WITHIN THE NEXT FIVE MINUTES
I SEE.
BUT WATER DOES COME OUT
FROM THE FINGERTIPS. YOU CAN USE THE VOICE-COMMAND TO ACTIVATE THE "BUTT-WITHA-SYSTEM" ALSO.
IT USED TO BE A EUROPEAN STYLE TOILET, WHAT DID YOU CHANGE IT TO AN OLD JAPANESE STYLE TOILET FOR, ANYWAY?!
UH... TO NOT FORGET JAPANESE TRADITIONS. LIKE SUMO WRESTLING YOU KNOW...
NEVER GO TO THE LOO AFTER MIDNIGHT AGAIN...
I'LL...

Minori no Hibi Episode 11

Translator Rain
Editor Sweaty Sock
Proofer Sweaty Sock

WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS.IRC.RIZON.NET

*Translator's note:
Two people riding on one bike is illegal in Japan.
I'M BETTER EQUIPPED.
Whee
NO WORRIES.
OH, A COP?
TO... TOKUKO-SAN, WE'LL GET TOLD OFF...
HEY, YOU!
STOP YOUR BIKE!

TODAY

You overloaded your bike.
Episode 12
Days spent on shopping
I CAME TO THE TOWN WITH TOKUKO-SAN TO SHOP.
Sorry! I'm sorry!
*Translator's note:
On the electric light pole, an election poster says "What the hell is Japan?" Very worrying

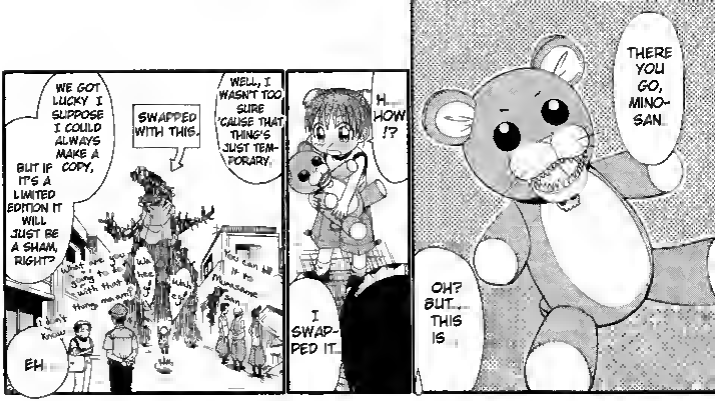
HEY, MINORI!
TOKUKO-SAN!
THEY ARE BOTH OUT.
THE TWO OF THEM WENT SHOPPING.
OH...
IN THAT CASE, MAKOTO, COULD YOU DO SOMETHING ABOUT...
THIS?
PURR
I TRY NOT TO GO NEAR THAT THING MYSELF WHEN THOSE TWO ARE NOT AROUND
NO CAN DO.
IT'S BEEN A WHILE SINCE I CAME TO THE TOWN WITH TOKUKO-SAN
HIDY!
HEL-LO.
MOOLIS ARE ON SALE TODAY.
THE PEOPLE OF THE SHOPPING MALL ARE USED TO TOKUKO-SAN NOW
REALLY? GIVE ME ONE, LADY!
OH, MINORI-CHAN AND TOKUKO-SAN, HOW ARE YOU TWO DOING?
THOSE PEOPLE WHO DON'T KNOW TOKUKO-SAN STILL GET SURPRISED THOUGH.
LOOK, A LOTTERY!
YEAH.

whee
whee
UH-UH, I'M NOT GONNA LET YOU DRAW.
THEN LEAVE IT TO ME
I SEE...
OH! CAN I TRY?
I WANT THE THIRD PRIZE, THAT STUFFED DOLL. IT'S A LIMITED EDITION!
THERE, IT'S YOURS, AK-KUN! ♡
CONGRATS, THE THIRD PRIZE!
ding-ding
THERE YOU GO!
SOMEBODY GOT IT...
OH,
I DREW THE SIXTH PRIZE.
OH NO.
pack of tissues
UH.. LOOK, TOKUKO-SAN IS NOT A TOY.
WHAAT?
BUT...
SWAP! SWAP WITH ME!
*Smack
MOM, I WANT THAT ONE! MACHINE ONE!
OH,
HEY!
SWAP WITH ME!
UH,
THAT WAS... BECAUSE
I HEARD IT...
UH...
YOU TOLD THAT POLICE OFFICER THIS THING IS A DOLL
How'd the teeth on that doll make it to any edition- much less limited?!

I'VE UPSET HER...
TOKUKO-SAN
I...I'LL QUICKLY GET WHAT I NEED.
So sorry!
waaah!
waaah!!
It's okay
UH...
peep
peep
HMM...
CAN'T BREACH THE SECURITY.
OH? MINO-SAN?
WHERE ARE YOU?
MINO-SAN?
whree
whree

TOKUKO SUPER-HYPER
PLASMA UNION!!
TIME REQUIRED FOR ACTIVATING TOKU-BOO (TOKUKO-BOOSTER) 2.16SEC
HERE I COME!
RELEASE 70% OF THE STORED ENERGY AT ONCE!!
Pi
ESTIMATED TIME FOR THE MOTHER AND THE CHILD TO ESCAPE. 13.32 SEC
ESTIMATED TIME FOR THE IRON BALL TO DROP... 0.83 SEC
Pi
junk
unimportant
Pi
Pi
I SHOULDN'T HAVE LIED TO THE OFFICER LIKE THAT...
I ENDED UP HURTING TOKUKO SAN...
UH...
HUH?!
THANK YOU, COME AGAIN!

ゴゴゴ


THERE YOU GO, MINO-SAN.
OH? BUT... THIS IS
H... HOW!?
I SWAPPED IT.
WELL, I WASN'T TOO SURE 'CAUSE THAT THING'S JUST TEMPORARY.
SWAPPED WITH THIS.
WE GOT LUCKY I SUPPOSE I COULD ALWAYS MAKE A COPY,
BUT IF IT'S A LIMITED EDITION IT WILL JUST BE A SHAM, RIGHT?
EH...

I THOUGHT YOU WERE UPSET ...
HUH?
BECAUSE THAT BOY HEARD WHAT I SAID AND CALLED YOU A DOLL.
I KNOW THAT YOU ARE A KIND-HEARTED GIRL, MINO-SAN.
I'VE ALWAYS KNOWN THAT.
BY THE WAY, WHAT DID YOU BUY, MINO-SAN?
AN OINTMENT FOR GRANDPA HE ALWAYS GETS BITTEN BY JOMNI
OH,

END OF EPISODE 12

Minori no Hibi Episode 12

Translator Rain
Editor Sweaty Sock
Proofer Sweaty Sock

WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS IRC.RIZON.NET

THE BLOODY CAT IS BEING NOISY AGAIN, COULD YOU...
HEY, TOKUKO-SAN.
meeeow
smack
meeow
whack
meeow
meeow
whree
zeep
whree
zeep

Episode 13
Days spent lying on a street
meeow
zeep
zeep
*whack
smack

A TRAVELLING POTTER
YUUJI UCHIIKE...?
APPARENTLY HE TRAVELS AROUND TO BUILD UP HIS MOTIVATION FOR ART.
YEAH...
*tea
THE PROBLEM IS...
IF HE SUES US... WE HAVE NO CHANCE OF WINNING THE CASE WHATSOEVER.
SO THIS IS HIS ART? IS THIS ANY GOOD?
WELL...
HE SEEMS LIKE A PLEASANT MIDDLE-AGED GENTLEMAN.
BUT...
WHY DIDN'T YOU STOP THE DAMN CAT, TOKUKO-SAN?
HOBBY HAIKU...
WELL... I WAS HAVING A PROBLEM WITH RECOGNISING THAT MAN FOR SOME REASON

MAYBE I SHOULD DO SOMETHING TO THAT MAN WHILE HE IS STILL ASLEEP
BUT THAT WILL UPSET MINORI
IF YOU ARE WILLING TO PAY HIM COMPENSATION, THEN JUST LET YOUR MONEY SOLVE THE PROBLEM.
I BET HE HAS A SON THAT LOOKS LIKE THIS
bang
bang
HMMM... I'LL PAY HIM THE COMPENSATION ALRIGHT, BUT THEN I NEED TO GET RID OF THE CAT
WOW, REALLY CRAFTY DRAWING
meeeow
meeeow
meeeeow
bang
bang
OH, NO
I'M HOME,
WE FINISHED EARLY TODAY!
UH,
WHY DID YOU TIE JOMNI TO THE TREE?
I TOLD YOU NOT TO BE MEAN TO HIM!
REMEMBER?
Pitter-patter
Pitter-patter
GRAND

PA...

swish
OH MINORI, I DIDN'T KNOW YOU WERE BACK...
SO,
YOU MEAN YOU ARE NOT GOING TO SUE US?!
OF COURSE NOT,
IT WAS MY FAULT TO BEGIN WITH I JUST WANTED TO TAKE A DNA SAMPLE FROM AN UNIDENTIFIED MYSTERIOUS ANIMAL, BUT I WAS CARELESS
HA HA HA, WE ARE SO GRATEFUL FOR UCHIKE-SAN'S GENEROSITY, AREN'T WE, MINOR!
MIN-ORI?
YOU EVEN TOOK CARE OF MY INJURY. THANK YOU.
MINORI-CHAN...
WELL...
DO YOU KNOW WHAT I MEAN BY "CATTLE-SIMULA-TION"...?
SHE'S A GIRL WITH GOOD MANNERS REALLY, MAYBE A LITTLE SHY AT THE MOMENT...
I'M MAK-OTO.
MINORI-CHAN... SUCH A PRETTY NAME...
What have I just seen?
U... UUH...
?

THIS.
THREE DAYS LATER
IT'S LIKE
MOO
MEOOOW
HEY.
C..
CAT... TLE. .?
LET ME EX-PLAIN
UCHII-KE-SAN
FROM WHAT YOU TOLD ME, I GATHER THAT...
THAT KIND OF STORY HASN'T BEEN AROUND FOR A WHILE
MANY CASES HAVE BEEN RE-PORTED,
BUT NO CASE INVOLVING JAPANESE CHILDREN HAS BEEN REPORTED YET.
IT'S NOTHING COMPARED TO THE DEPTH OF MURASAME-SAN'S SCIENCE. .
hm hm hm
POTTERY IS VERY PRO-FOUND! ISN'T IT!
HA HA HA
SORRY!
HEY, KEEP YOUR MOUTH SHUT, WILL YOU? YOU DON'T KNOW WHAT YOU ARE TALKING ABOUT! STOP EMBAR-RASSING ME!
splash
G.. GR-AN ...
I KNOW, I KNOW, MINOR!
IT'S A SHAME, YOU COULD'VE STAYED FOR DINNER AT LEAST .OH, PLEASE TAKE THIS SWEET AS A PRESENT.
OH...! YOU DO HAVE A SON. .?!
OH, LOOK AT THE TIME...MY SON MUST BE GETTING WORRIED ABOUT ME.

*zoom zoom
WELL...
THANK YOU FOR YOUR HOSPITALITY.
NEXT TIME BRING YOUR SON WITH YOU, PLEASE
DON'T WORRY
I'M HERE TO PROTECT YOU, MINO-SAN
AND SINCE THAT DAY
YOU BELIEVE IN EXTRA-TERRES-TRIALS, POPS?
HMM?
'CAUSE I'VE NEVER SEEN ONE.
...NAH.
YEAH
HE WAS A VERY PLEAS-ANT GENTLE-MAN, INDEED.
its wheels groovy too.
HEY, POPS?
*vroosh
NOW AND THEN.
I make college news letters.
Hello
No thanks
THIS IS MY SON
see?
UCHIIKE-SAN COMES AROUND

Minori no Hibi Episode 13

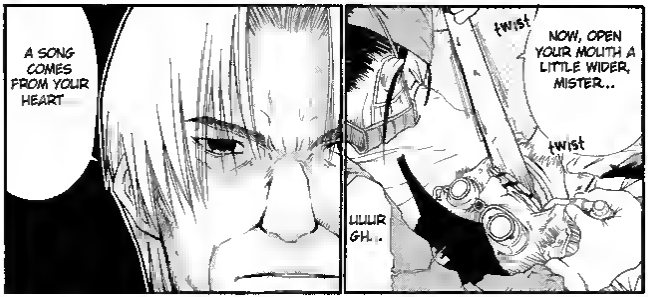
Translator Rain
Editor Sweaty Sock
Proofer Sweaty Sock

WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS IRC.RIZON.NET

BEETLE, BEETLE
A beetle has a horn
A scarab beetle is red, how funny is that
*On the front of her book, "Music: 3rd Grade"
WHAT IS SHE DOING?
A scarab beetle
the collapse of the bubble economy
APPARENTLY, SHE HAS A SINGING EXAM TOMORROW IN HER MUSIC CLASS
I HEARD THAT MINORI IS THE LAST PERSON TO SING IN THE CLASS
HMM, SO... THAT LITTLE BRAT IS... LIKE THAT TO MY MINORI...
Whree
Whree
WHAT DO YOU THINK, JOMNI?
LISTEN, I HAVE JUST THE SOLUTION FOR YOU ♡
I'VE NEVER BEEN GOOD AT SINGING.
THE AUDIENCE
pwrf
pwrf
RIGHT HERE. ♡
WHAT IS IT...?
z z z
"THE SING-MON"
LET THIS THING PARASITIZE YOUR VOCAL CORDS, WAIT THREE HOURS, AND BEFORE YOU KNOW IT, VOILA! YOUR VOICE IS MERA-STANDARD.
SO...
WHEN YOU ARE READY...
twitch
twitch
*Yoshikazu Mera is a Japanese tenor singer famous for the theme song of the Ghibli film "Princess Mononoke"

Waah
COME NOW, GET ON THE TABLE. IT WILL BE DONE IN 5 MINUTES
YEAH, RE-LAX
bubble
bubble
bubble
I'LL PUT YOU UNDER GENERAL ANAESTHE-SIA, SO IT WON'T HURT A BIT
うぁ
Click
THEN WHY DIDN'T YOU SAY SO.
I WAS THIS CLOSE TO MAKING A GHASTLY MISTAKE
IT'S JUST THAT..I GET NERVOUS WHEN I FACE THE AUDIENCE, SO I WAS PRACTISING WITH JOMNI.
OH?
MINORI'S GOING TO BE THE NEXT YOSHIKAZU MERA
WHAT IS IT,
HUH?
I'M NOT!

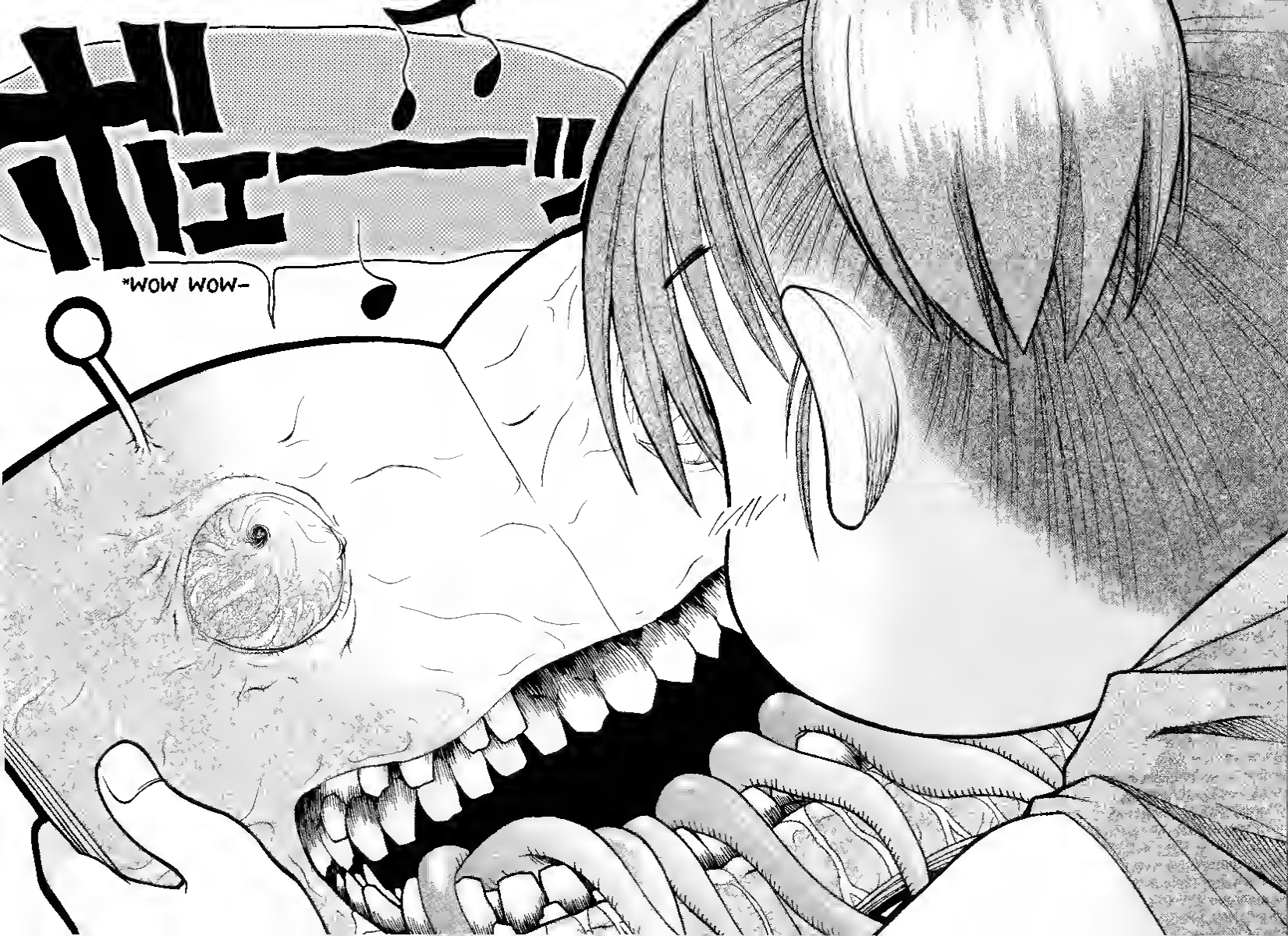
slam
smack
IN THAT CASE,
THIS ONE HERE LET IT PARASITIZE YOUR BRAIN...

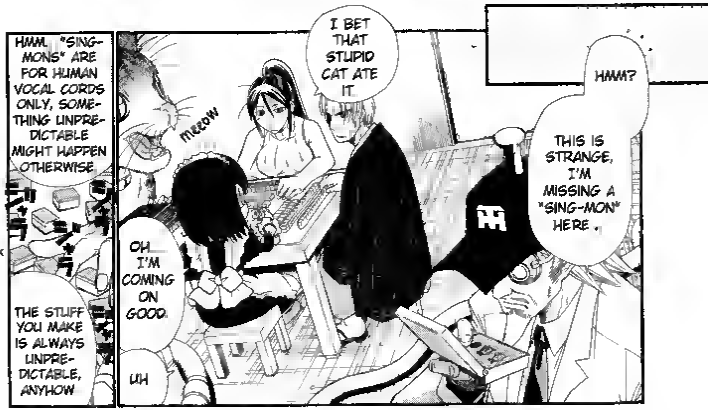

A SONG COMES FROM YOUR HEART
twist
twist
NOW, OPEN YOUR MOUTH A LITTLE WIDER, MISTER...
UUUR GH...

YOU, STOP ENTERING WITHOUT PERMISSION.
twitch
UH ...
THERE ...
Sexual harrassment,
One more step, erotica
There, lies paradise.
!?
URG H...!
thunk
I CAN BE YOUR ALLURING HOUSEWIFE...!!
LET ME BE THE ONE
twitch
twitch
JUST LIKE THAT, IF YOU REALLY CONCENTRATE ON THE SONG, YOU CAN FORGET THE REST OF THE WORLD AND YOUR VOICE WILL FLOW ...

WHAT IS RON.?
HEY, JOM-SAN,
THAT'S AGAINST THE RULES.
*clink clink
HMM... IN THAT CASE...
YOU KNOW, SOON SHE WILL WALK OUT OF YOUR LIFE, SERI-OUSLY
WENT TO BED IT'S LATE, YOU KNOW.
OH, I'M CALL-ING RON
UH
HO?
WHERE IS MINORI?
*They're playing Mahjong
HEY,
WHAT ARE YOU GONNA SING, MINORI-CHAN?
*bring bring
BUT I'M ALREADY SO NERVOUS.
I'M SINGING "BEETLE MARCH",
WHY? YOU ARE SO GOOD AT SINGING!
I'M GONNA SING "DOM-DOM ORT-EGA".
I'M SINGING "HERE COMES PICCOLO-SAN!"
OH!
MY PROBLEM IS THAT SHE CHOSE THE SAME SONG AS ME. HOW LAME!
WHAT'S YOUR PROBLEM, MIKO-SHIBA?!
Can't believe it!
?
MAN! I CAN'T BELIEVE MURASAME CHOSE THE SAME SONG AS ME! NOW I MIGHT HAVE TO GO AND CHANGE IT!
TSK!
YOU. . THINK . . ?

WHAT! GO BACK TO YOUR PLANET OF APES, YOU MONKEY FACE!
BUZZ
BUZZ
SHUT YOUR BIG MOUTH, YOU STUPID FACE!
STOP!
UM... MU-CHAN, IT'S OKAY, I'M USED TO HIM...
NO, AN IDIOT LIKE HIM DESERVES A SPANKING!!
AND YOU KNOW WHAT?
!!
YOU ALWAYS STICK YOUR NOSE INTO MINORI-CHAN'S BUSINESS BECAUSE YOU WANT MINORI-CHAN'S ATTENTION!!
THA... THAT'S NOT TRUE!!
AND GOT DUMPED ALREADY!
WOW
MIKOSHIBA ASKED MURASAME TO BE HIS GIRL-FRIEND!
HEY, WHAT'S GOING ON?
YEAH! YEAH! IT'S SOOO OBVIOUS!
WHA...!!
I...I'M GONNA PRACTICE MY SONG.
I DON'T UNDERSTAND BOYS.
ME EITHER
FLIP
Take his belt off!
Hooray! Hooray!
Quit touching my body
Stop it
READY!
UH, WAIT...
STOP!
STOP IT!!
OKAY?
THAT'S REALLY SOMETHING.
WE SHOULD TOSS HIM IN THE AIR.
TOSS HIM IN THE AIR! 'TIL HIS PANTS DROP!
WHAT?


ウォーッ
*WOW WOW-


HMM. "SING-MONS" ARE FOR HUMAN VOCAL CORDS ONLY, SOME-THING UNPRE-DICTABLE MIGHT HAPPEN OTHERWISE
*clink clink
THE STUFF YOU MAKE IS ALWAYS UNPRE-DICTABLE, ANYHOW
UH
OH... I'M COMING ON GOOD.
meeow
I BET THAT STUPID CAT ATE IT
HMM?
THIS IS STRANGE, I'M MISSING A "SING-MON" HERE.

END OF EPISODE 14

Minori no Hibi Episode 14

Translator Rain
Editor Sweaty Sock
Proofer Sweaty Sock

WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS IRC.RIZON.NET

Purr
Purr
TODAY
Purr
*Isn't Jomni's stump of a tail cute?
Episode 15
Days that the fan broke down
OUR FAN
BROKE DOWN
Phew
whir
whir

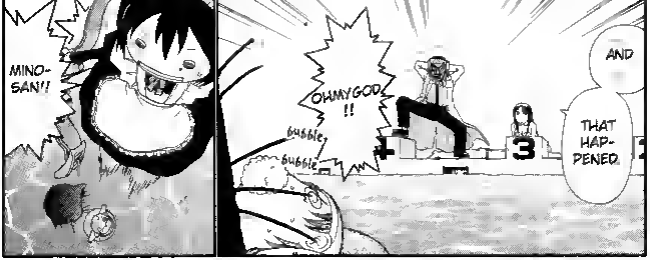
meeeow
*swoosh
click
meeeow
*swish
smack
meeeow
smack
meeeow
smack
smack
smack
*Boom Ka-boom
SO I CAME UP WITH ...
meeeow
meeeow
BREAKING THE FAN AND ALL
WHAT THE HELL ARE THEY DOING IN THIS HEAT .?

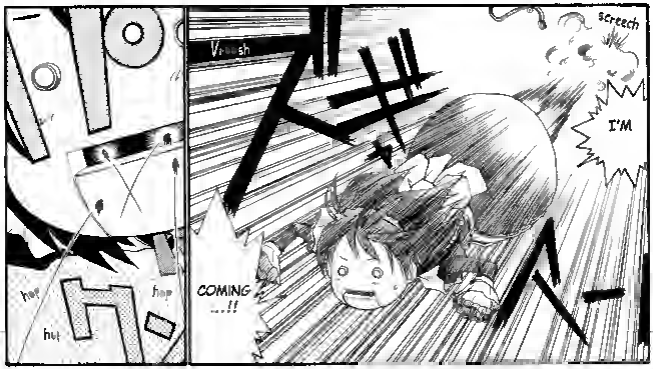
A NICE SWIMMING POOL
I'D HAVE PREFERRED IT IF YOU'D FIXED THE FAN
WELL, YOU KNOW...
WOW...
MUTSUMI
Boing
I'M GONNA SWIM!
one-two
one-two
I'M YOUR GRAND-CHILD TOO, REMEMBER?
I DON'T KNOW...
splash
YAH!
Tada

HON-
ESTLY
IT'S
TOO
DAMN
DEEP
MINORI!
GWAAAH!
NOW
WAIT A
MINUTE
!!
floooating
UH ..
SO
HEAVY ..
Noble Gabriel,
Above the other
angels
Greater than
your peers
4
You are floating today!
U .. UCHIIKE
-SAN!
bubble
bubble
*rustle rustle
Meeeeow
*swoop
ASAME
HUH?
I GUESS
IT'S NOT
WATER-
PROOF..

*Sipaadash
I'M TRYING TO CHANGE JOM-SAN'S COLLAR TO A NEW ONE
WELL ...
meeeow
TOKUKO-SAN, WHAT ARE YOU UP TO?
HEY,
JOMNI!?
splaash
splash
splash
?
I JUST REMEMBERED SOMETHING I SAW ON TV
HE'LL BE ALRIGHT.
He's floatin' my okay.
OH NO!! JOMNI WILL DROWN !!
Meeow
JOMNI!!
HMM
AND ...
SOME GUY TRIED TO BATHE HIS CAT DURING ONE SUMMER.

*THE RETURN OF THE FLEAS!!
ME




Vaaa

Minori no Hibi Episode 15

Translator Rain
Editor Sweaty Sock
Proofer Sweaty Sock

WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS.IRC.RIZON.NET

ONE DAY
click
I GOT BACK FROM SCHOOL, AND
Episode 16
Days of farewell to the alien
THAT THING WAS THERE, DROWNING IN ITS TEARS
sob
sob
sob
sob
sob
sob
sob
sob
WAAAAAH!!
blubber
blubber
blubber
blubber
UH UM
WHAT'S WRONG..?
HEY, WHAT IS IT?
click
WHAT YOU SHOUTING FOR, THIS EARLY IN THE MORNING..?
OH Sis Makoto

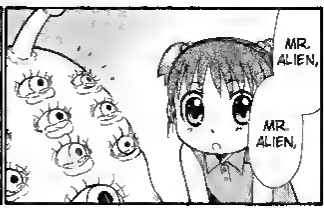
UH...
SIS-MAKOTO HAS FEELINGS FOR UCHIKE-S.AN...
IT'S... NOTHING... I SAW A COCK-ROACH, THAT'S ALL...
AND IT'S AFTER-NOON ALREADY SIS.
OH YEAH...? OKAY.
SLAM
click
SO,
WHAT IS IT?
sob-sob
sob-sob
blubber-
blubber
?
LOOKS LIKE HE UNDER-STANDS ME, BUT...
flip
flip
flip
YOU CAN'T SPEAK WITHOUT YOUR SKIN?
YOU... FORGOT IT SOME-WHERE?
BANG
BANG
BANG
IN HERE?

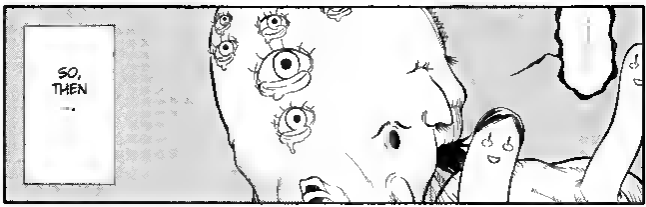
squeeeak
creak
creak
HM MM
nod
I CAN'T SEE IT ANY-WHERE
nod
Whomp
Hissss
WHAT ARE YOU LOOK-ING FOR?
TOKUKO-SAN!?
OH,
Twitch
Twitch
Twitch
YOU ARE LOOKING FOR THIS THING'S SKIN?
HUH?
THIS THING HAS THREAT-ENED YOU BEFORE, REMEM-BER THAT?
YEAH ...
BUT ...

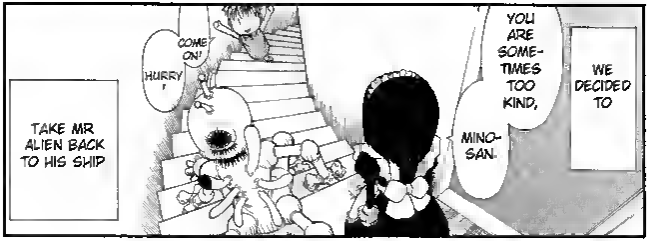
sob~
sob
sob~
WHAT DO WE CARE? NO ONE KNOWS WHO HE REALLY IS, ANYWAY

I THOUGHT GRANDPA MIGHT DO ALL SORTS OF NASTY THINGS TO HIM IF HE FOUND HIM LIKE THIS...
WELL...

I CAN'T FIND IT IN HERE. WHY DON'T YOU GO BACK TO YOUR SPACESHIP FOR A WHILE?


MR. ALIEN,
MR. ALIEN,


SO, THEN...


TAKE MR ALIEN BACK TO HIS SHIP
COME ON! HURRY!
YOU ARE SOME-TIMES TOO KIND, MINO-SAN.
WE DECIDED TO

CATNIP INFUSED BALL
How's this huh?
meeeow
meeeow
thwak
WE MADE IT
PHEW
GO ON...
GET IN
meeow
meeow
Th
Tha-nk...y.. yoou.
UH?
*Bop
*Zoom Zoom Zoom

ドコーン
*Ka-boooom

I'M TOTALLY LOST IN ITS AWESOMENESS! DO YOU MIND IF I BORROW THIS FOR A LITTLE LONGER?
spin~
spin
Whirr~
Whirr
TRULY AMAZING!
THIS "GRAVITY CONTROLLER" REALLY IS SOMETHING!!
*Crackle-crackle
Aaauh
I THOUGHT I SAW UCHIIKE-SAN COMING THIS WAY
HMM .?
THIS WIND-ELEMENT IN THE CENTRE PART, ESPECIALLY...
THE WAY THIS GENERATES AN ANTI-GRAVITY FIELD IS BEYOND THE LAWS OF PHYSICS AND TOPOLOGY.
MAYBE THIS WAS HIS DESTINY
AND ADDED AN ADDITIONAL with a big POWER-smile. ENGINE.
OH, AND . I FOUND THIS LYING AROUND, SO I WATER-PROOFED IT.
Whaaat!
Yawn What is it, this early in the morning?
HAVE A NEW MEMBER IN OUR HOUSE.
PLEASE, MAKE YOURSELF AT HOME!
THANK YOU FOR YOUR KINDNESS.
He survived?
AND NOW, WE

*Hopefully, this new Uchiike doesn't practice any more crappy haiku

END OF EPISODE 16

Minori no Hibi Episode 16

Translator Rain
Editor Sweaty Sock
Proofer Sweaty Sock

WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS.IRC.RIZON.NET

LOOK LOOK, A BABY KITTY, INSIDE THIS BOX!
DADDY!
DADDY!
HMMM.
THEN I WILL TAKE CARE OF HIM!
WELL IN THIS WEATHER, WITH NO SHELTER...
HIS FUR IS STANDING UP AND HE'S SHAKING
HUH?
YOU MEAN... TO TAKE HIM HOME?
HE MIGHT, IF HE STAYS HERE ...
IS HE GONNA DIE?
HMM? OH, YEAH.
UH, HMM... I WONDER WHAT MOMMY WILL SAY...
We can not keep this cat any more. His name is Sonna. We are hoping that someone will kindly pick him up and take care of him.
TAKE HIM HOME!
YEAH! TAKE HIM HOME! TAKE KITTY HOME!
I'LL LOOK AFTER HIM

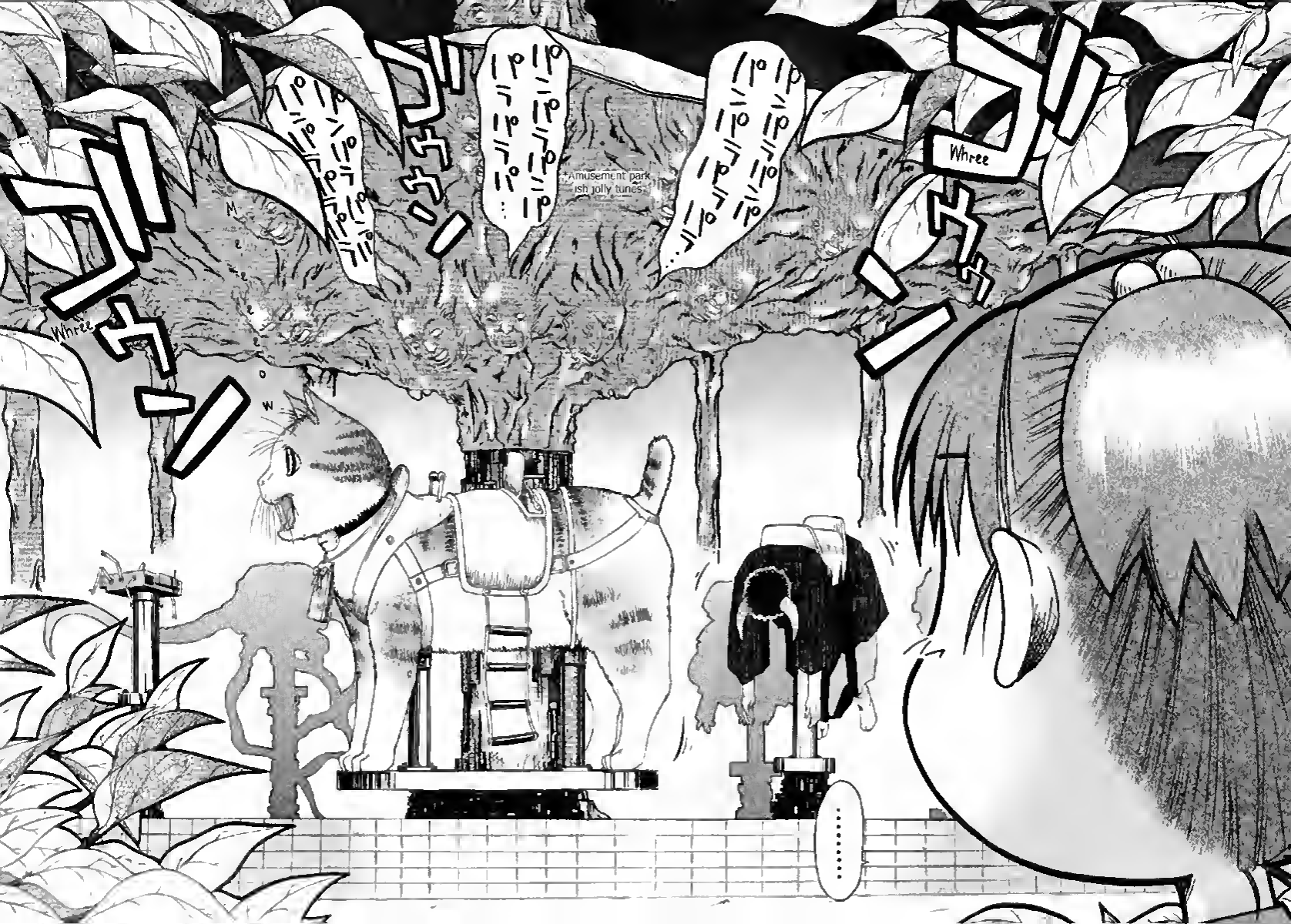
Episode 17:
Days that the cat went out on a journey
YOU CAN'T FIND THE CAT...?
YEAH, I WENT ALL THE WAY TO THE BUS STOP, BUT I COULDN'T FIND HIM ANYWHERE...
I HAVEN'T SEEN HIM MYSELF...
HAVE YOU SEEN HIM, TOKUKO-SAN?
I SERVED HIS MEALS YESTERDAY AND THE DAY BEFORE, BUT HE DIDN'T TOUCH EITHER OF THEM.
OH.
THIS NEVER HAPPENED BEFORE...
JOMNI...

WELL.. CATS ARE KNOWN FOR STRAYING ALRIGHT, BUT HE'S A DOMESTIC PET AFTER ALL. HE WON'T LEAVE HIS TERRITORY.
BUT JOM-SAN IS NOT TIED OR ANYTHING, AND CONSIDERING HIS SIZE...
GRAND-PA..!
JOURNEY ?
MAYBE IT'S
A JOURNEY.
ACTUALLY, THE FACT THAT HE STAYED WITHIN THIS NEIGHBOURHOOD UNTIL NOW IS RATHER AMAZING.
IT WILL CAUSE A PANIC IF HE SOMEHOW MAKES IT TO THE TOWN.
GRANDPA WILL GO AND CAPTURE ANOTHER ONE AND MAKE IT LARGE FOR YOU AGAIN, HUH?
IF THAT CAT EATS ONE OR TWO HUMANS AND ENDS UP BEING EXECUTED,
Can't believe he said that...
HA HA HA, DON'T WORRY, MINORI!
OH NO..!
WE MUST LOOK FOR HIM!!
YEAH.. THAT DAMN CAT CAN BE DAMN STUPID SOMETIMES..
He can play Mahjong but...
GRANDPA, YOU ARE..
A CRAZY BABOON!!
MIN-ORI !?

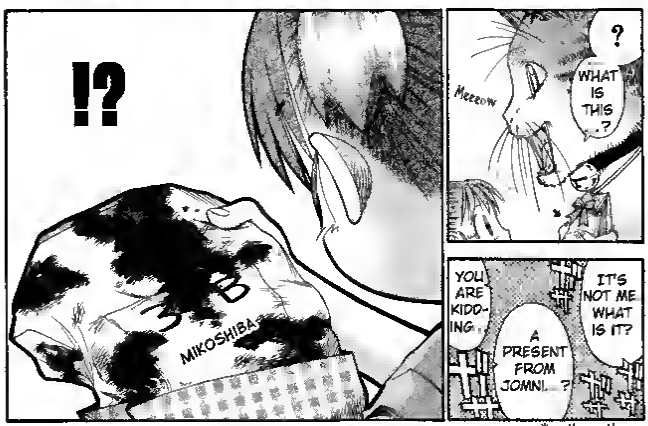
HUH? WHAT IS IT?
HO?
YOU MORON... THINK ABOUT IT, THAT CAT HAS BEEN WITH MINORI MUCH LONGER THAN YOU OR I
HMM..
WHAT'S WITH HER .?
WHERE ARE YOU!?
Pitter Patter
JOMNI!
JOMNI!
Pitter Patter
IT FEELS LIKE I'VE FORGOTTEN SOMETHING MARGINALLY IMPORTANT..
Uh-uh!
Meow
One cheeseball a day, remember?
JOMNI!!
There, nice and warm!
JOMNI!!
how you eats
tuck your legs in.
It's funny
JOM-NI

I CAN'T FIND HIM ...
WHAT IF HE SHOWS UP IN THE TOWN ...?
Sob-sob
JOMNI ...
THERE WILL BE A PANIC...
What does "exe-cute" mean?
MINO-SAN, DINNER'S READY.
Whee
Whee
HE WOULD NEVER LEAVE ME WITHOUT SAYING GOODBYE...
NOW I'M ALL BY MYSELF ..
JOMNI WAS ALWAYS BY MY SIDE, WHATEVER HAPPENED, HE WAS THERE WITH ME..
MINO-SAN..
Waaaah!
NO CAT CAN REPLACE JOMNI! LARGE OR SMALL, JOMNI HAS ALWAYS BEEN MY SPECIAL CAT!!
CAN'T YOU SEARCH FOR JOMNI, TOKUKO-SAN? HE MUST BE REALLY HUNGRY BY NOW. .
Meeeow
Meeeow
Meeeow
JOMNI !?
JOMNI ...
NO... I DON'T HAVE "JOM-SEN" INSTALLED ON ME...

*"Jom-sen", short for "Jomni-sensor"


*Amusement park-ish jolly tunes
Whee
Whee
.....

JOMNI!! ARE YOU ALL RIGHT!?
HOW HARSH...
At least let me explain...
This time, especially...
HOW HARSH ARE YOU?
LET HIM GO!
GRANDPA AND THE CAT PREPARED A NICE SURPRISE FOR MY MINORI...
OH YES, HAPPY BIRTHDAY, MINORI!
HA HA HA!
HMM, I SEE...
JOMNI !!!



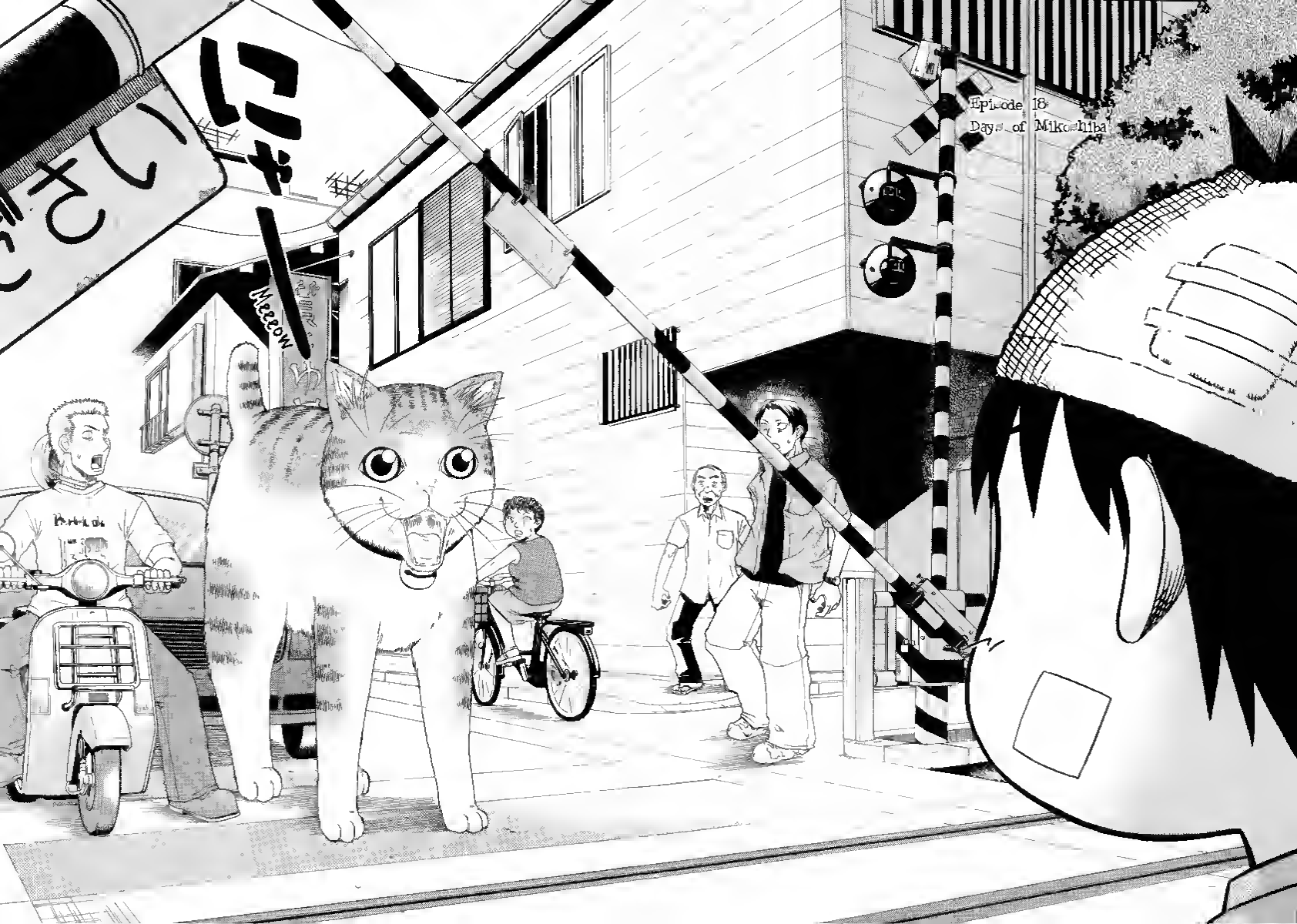
*rustle rustle

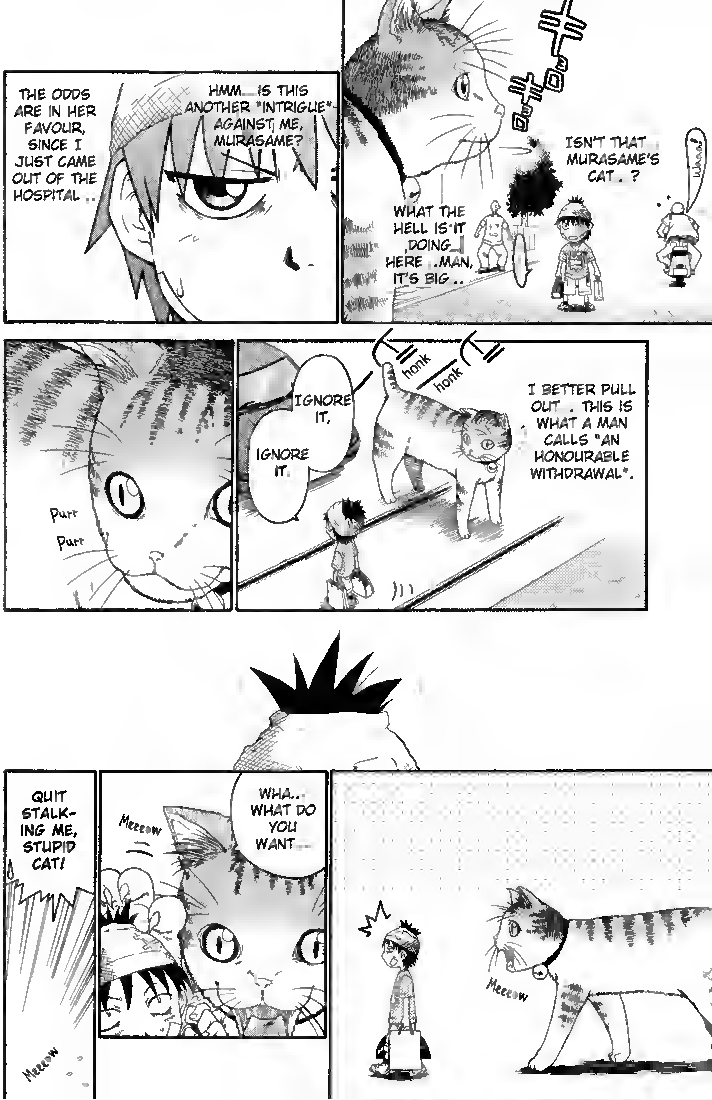
Minori no Hibi Episode 17

Translator Rain
Editor Sweaty Sock
Proofer Sweaty Sock

WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS IRC.RIZON.NET

THE TOP MAN OF FUMOTONO-ELEMENTARY 3-B'S "SHADOW CABINET".
nonk
Many can't believe what they did to my hair.
MY NAME IS SHINICHIRO MIKOSHIBA.
AND IT'S ALL BECAUSE OF THAT FOOL MURASAME. SHE TRIED TO "LIQUID TE" ME WITH SOME WEIRD "CREATURE".
Gwaah
The fool
Ha ha ha It will bite ya!
I BET YOU DON'T KNOW THIS, BUT
UNTIL TODAY, I'VE BEEN HOSPITALIZED
Well for one day anyway.
THE TRUTH IS, MY BEING OUT OF THE HOSPITAL TODAY, STILL ALIVE, IS A "MARVEL".
rattle rattle
MAN, I CAN'T BELIEVE NONE OF MY FAMILY CAME TO PICK ME UP.
Please wait
YOU KNOW WHAT I'M GONNA DO? I'M GONNA LEARN KARATE.
NOT JUST KARATE, "KYOKUSHIN" KARATE. AND I'M GONNA BEAT HER GOO...


Episode 18
Days of Mikoshiba
Meeow

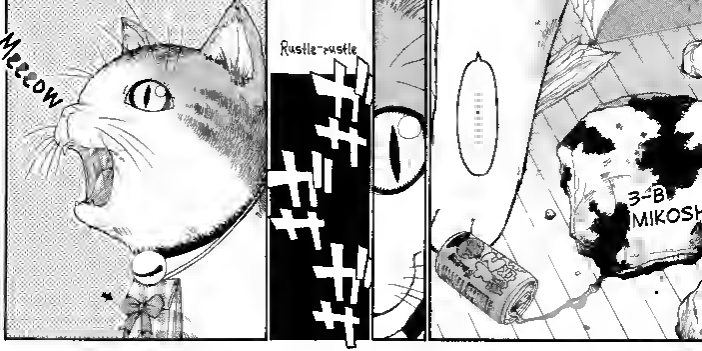

THE ODDS ARE IN HER FAVOUR, SINCE I JUST CAME OUT OF THE HOSPITAL..
HMM... IS THIS ANOTHER "INTRIGUE" AGAINST ME, MURASAME?
WHAT THE HELL IS IT DOING HERE. MAN, IT'S BIG..
ISN'T THAT MURASAME'S CAT. ?
Purr
Purr
IGNORE IT.
IGNORE IT.
honk
honk
I BETTER PULL OUT. THIS IS WHAT A MAN CALLS "AN HONOURABLE WITHDRAWAL".
QUIT STALKING ME, STUPID CAT!
Meeeow
WHA.. WHAT DO YOU WANT...
Meeeow
Meeeow

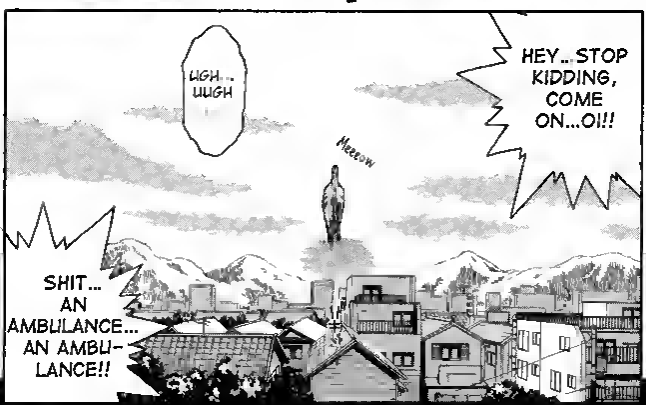
I'M HOME!

ER..
WHAT IS GOING ON ..?
HEY.. SHINICHIRO! DID YOU DO THIS TO THE HOUSE?
YOU'RE SORE BECAUSE NO ONE CAME TO PICK YOU UP, HUH?
JEEZ ..
Pitter-patter
MOM AND DAD WON A TRIP TO HAWAII
LISTEN, WHILE YOU WERE IN THE HOSPITAL,
A BURGLAR ..?

OH MY GOD!!
Purr Purr
HEY, WHERE DID YOU GET THAT THING FROM? DON'T DO IT WITHOUT OUR PARENTS' PERMISSION!
LOOK AT THE STATE OF THE HOUSE, MOM'S GONNA GO MENTAL!!
Meeeow
WHAT ON EARTH HAPPENED TO YOUR HAIR!?
Catch
clink
MOON-WEALING
or something like that
Spin spin-spin
I DIDN'T GET THIS THING, IT JUST FOLLOWED ME HOME... STUPID BUTT-FACE, CAN YOU TELL?
STOP... YELLING...

I COULDN'T CARE LESS ...WHAT YOU TELLING ME THAT FOR NOW .
WHEN I WAS YOUR AGE I WROTE IN THE SCHOOL YEAR BOOK THAT MY FUTURE DREAM WAS TO BECOME "SAILOR-MOON" BOYS IN MY CLASS MADE FUN OF ME
Meeeow
Smack
UPPERCUT!!
BY THE WAY, YOU SAW MY KNICKERS WHEN I WAS SPINNING, DIDN'T YOU!?
SHUT UP, I JUST FELT LIKE BRINGING IT UP!
SHUT UP!
WHAT DO YOU KNOW YOU, YOU SNOTTY LITTLE BRAT!!
Meeeow
NOBODY'S INTERESTED IN YOUR DIRTY KNICKERS, LOSER!!
Donk
Zonk
Zap
HUH ..? YOU ARE KIDDING, RIGHT..?
Purr
Purr
I.. CAN'T BREATHE
WHA.. WHAT..
URGH ..
UUGH ..
HEY ...
COME ON ...
Rattle
UU GH ...
SHIN-ICHIRO ?



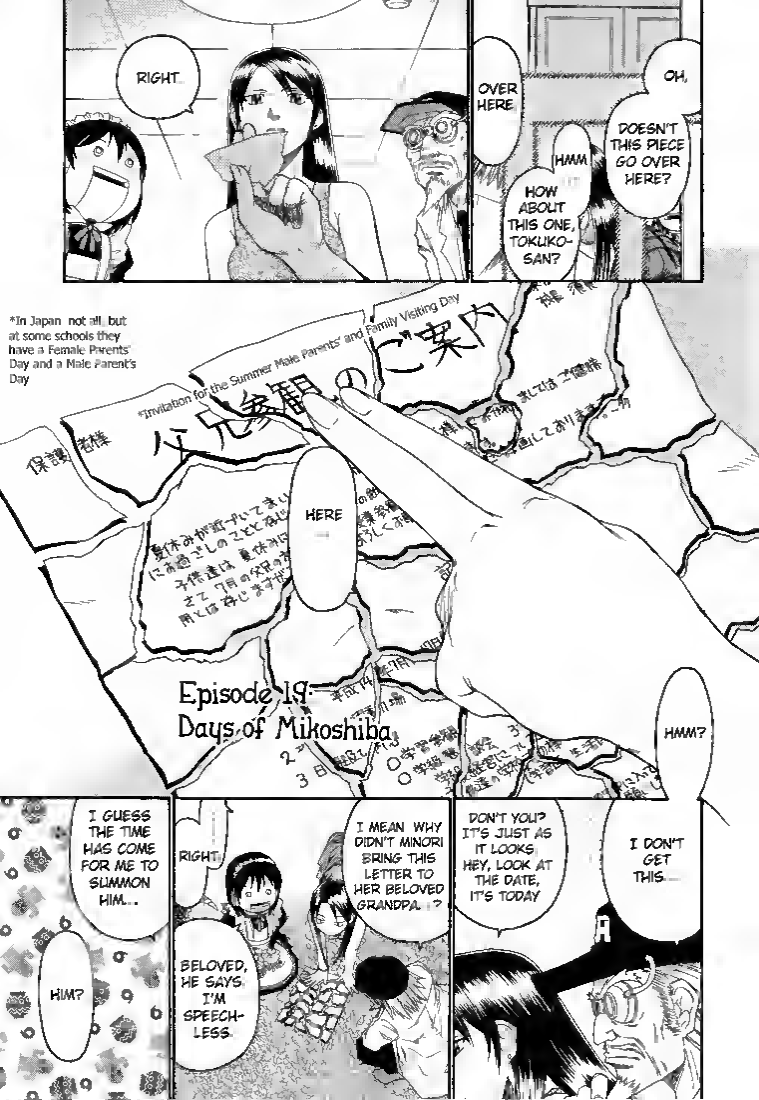


END OF EPISODE 18

Minori no Hibi Episode 18

Translator Rain
Editor Sweaty Sock
Proofer Sweaty Sock

WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS.IRC.RIZON.NET


RIGHT
OVER HERE
OH,
DOESN'T THIS PIECE GO OVER HERE?
HMM
HOW ABOUT THIS ONE, TOKUKO-SAN?
*In Japan not all, but at some schools they have a Female Parents' Day and a Male Parent's Day
*Invitation for the Summer Male Parents' and Family Visiting Day
父兄参観のご案内
保護者様
HERE
Episode 19: Days of Mikoshiba
HMM?
I DON'T GET THIS...
DON'T YOU? IT'S JUST AS IT LOOKS. HEY, LOOK AT THE DATE, IT'S TODAY
I MEAN WHY DIDN'T MINORI BRING THIS LETTER TO HER BELOVED GRANDPA...?
RIGHT.
BELOVED, HE SAYS. I'M SPEECH-LESS.
I GUESS THE TIME HAS COME FOR ME TO SUMMON HIM...
HIM?

Ta-da-!!
The Astro-Daddy!!
AND HE WILL MAKE MINORI EVER SO POPULAR AMONGST KIDS IN HER CLASS! ♡
Hi!
I'm Goku !!
HE SAYS HE'S GOKU
HE'S A DADDY, AL-RIGHT
*Whree
Go Gokk!
Gok- uu Go
I am
I am the Gok
POOR MINORI .
HUH?
AM I
AM I WORRIED FOR MINORI ?
I CAN'T REMEM-BER WHAT A PARENTS' DAY WAS LIKE FOR ME..

I GREW UP IN SUCH A DYSFUNCTIONAL FAMILY EVER SINCE I WAS A LITTLE KID...
BACK THEN, I... NEVER THOUGHT ABOUT OTHER PEOPLE'S FEELINGS AND STUFF, I GUESS...
I SPENT EVERY DAY OF MY LIFE FEELING EMPTY AND RESTLESS.
BLINDED BY CONTEMPT AND HATRED, BUT I HAD SOMETHING THAT COULDN'T BE REPLACED.
AND FRIENDS.
FAMILY...
BUT I CAN'T FACE THEM JUST YET... BOTH MY FAMILY AND MY FRIENDS.
NOW... I GUESS I'M FINALLY ABLE TO SEE IT.
.FINE I'M NOT GONNA SCREAM OR ANYTHING, JUST TO LET YOU KNOW
WHAT!?
OH, OKAY
WELL, LISTEN..

YESTERDAY REALLY WAS YOUR BIRTHDAY!?
MINORI-CHAN!
HEY, WHEN DID YOU GET OUT OF THE HOSPITAL?
HUH?
DON'T YOU THINK SO, MIKOSHIBA?
BUT SURELY MINORI-CHAN'S GRANDPA COULD'VE PREPARED SOMETHING FUN FOR US!
UM...
YEAH!
YEAH...
YOU SHOULD'VE INVITED US AND WE COULD'VE PARTIED!
WHAT DID YOU SAY!?
QUIT YAPPING AND DON'T TALK TO ME, SPECS FACE!
UM, BUT WE DON'T DO THAT KIND OF THING AT HOME...
ATTENTION EVERYONE!
WHAT'S WRONG WITH YOU ALL TODAY?
NO TALKING IN CLASS, REMEMBER, KIDS?
AREN'T YOU ALL A LITTLE TOO EXCITED BECAUSE YOUR PARENTS ARE HERE TO WATCH YOU?
THERE'RE TWO THINGS I DETEST IN MY LIFE! GLASSES AND JABS!!
SHUT UP!!
YOU ARE THE TRUE ENEMY OF ALL THE GLASSES-OTAKU IN JAPAN!!
YOU ARE SO MEAN!

APPARENTLY THE EDITOR HAD A P.E LESSON FOR HIS PARENTS' DAY.
I SEE...
ISN'T IT KIND OF UNUSUAL TO HAVE A P.E LESSON FOR A PARENTS' DAY...?
KAWASHIMA-SAN'S DAD LOOKS LIKE TSUMABUKI
LOOK, DANDA-KUN'S DAD LOOKS JUST LIKE DANDA-KUN!
I DIDN'T EVEN KNOW THAT WE HAD A TUTOR.
TSK... TEACHERS CHANGE THEIR CHARACTERS COMPLETELY WHEN THEY ARE IN FRONT OF OUR PARENTS.
WHAT'S WRONG, MINORI-CHAN?
THANKS FOR BRINGING IN... MY P.E KIT.
ワイ
ワイ
コツ
ホ
ゴゴゴゴゴゴ
OKAY, TAKING ROLL! AFRODA-KUN...
YES, MISS
WHAT HAP-PEN-ED?
UM...
CRUSH
I'M SCAR-ED!
SHIZ-UO!!
YU-MIE!!
WA AAH!

LOOKS LIKE I'M JUST IN TIME...

JEEZ! YOU CRACK ME UP!!
WHAT ARE YOU, A TEENAGE YAKUZA WANNBE?
HEY, LOOK AT THIS MAN!
WELL . POPS SAID THAT I'M THE ONLY ONE WHO CAN BE YOUR BROTHER, SO I—
SIS . . SIS?
MAKOTO ...
OH
WHAT ARE YOU WEARING—
YA-HA! I'M HERE!
SI..SIS!?
UM, BY THE WAY—
O!, YOU SHOULDN'T TALK LIKE THAT TO YOUR BEAUTIFUL SISTER!!
SO WHAT!? I DON'T WANT YOU SHOWING YOUR LAME FACE AROUND MY FRIENDS!!
WHA. . WHAT ARE YOU HERE FOR!!
WELL, YOU KNOW, DAD AND MOM WENT TO A PLACE MINING, SO—
?
WHAT IS A MALE PARENTS' DAY ANYWAY?
SIS MAKOTO HASN'T LEFT HER ROOM
SO THAT WASN'T A WIG, HER REAL HAIR, THEN..
MAKOTO'S ROOM
I WAS REALLY HAPPY THAT YOU CAME!! HON- ESTLY, I WAS!!
AND SINCE THAT DAY

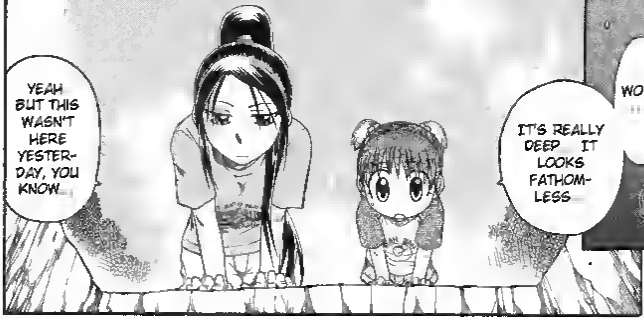
END OF EPISODE 19

Minori no Hibi Episode 19

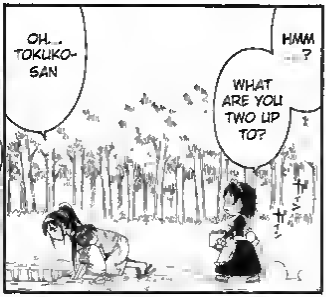
Translator Rain
Editor Sweaty Sock
Proofer Sweaty Sock

WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS IRC.RIZON.NET

Episode 20 Days of Big Holes

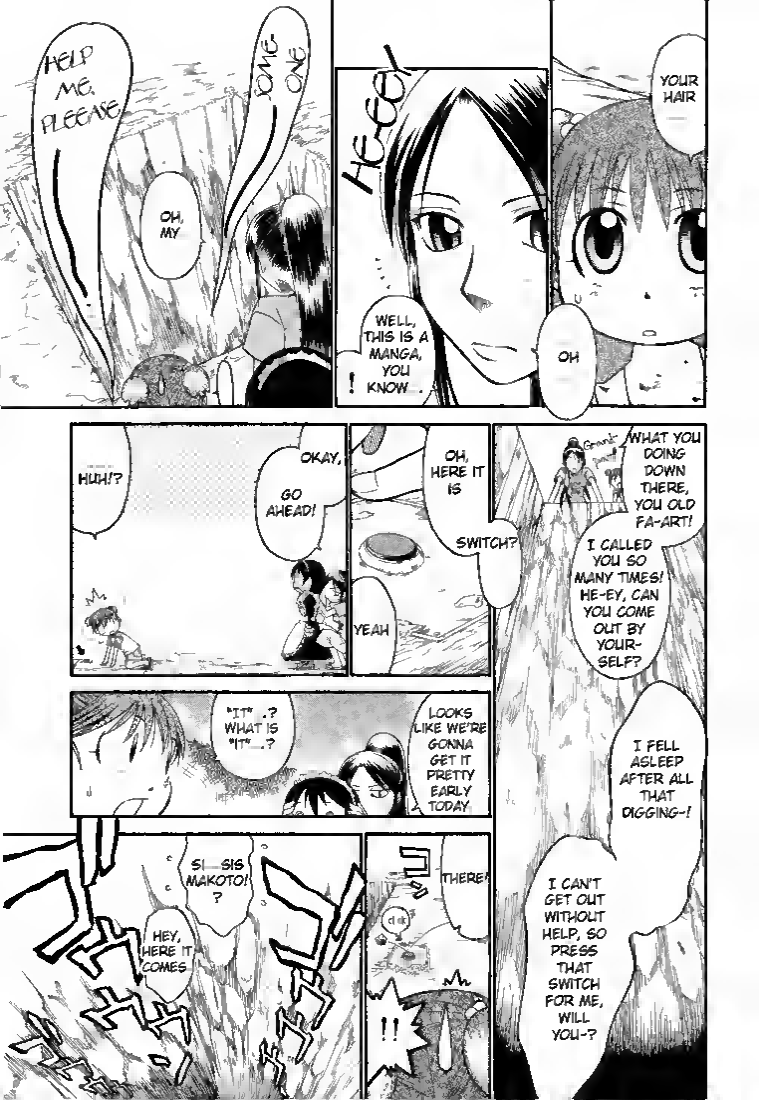

WOW
IT'S REALLY DEEP... IT LOOKS FATHOM-LESS...
YEAH, BUT THIS WASN'T HERE YESTER-DAY, YOU KNOW...

NO, I DON'T REMEMBER DIGGING IT...
I was chang-ing myself last night
WAS IT JOMNI ?
Besides, this one's way too keen
CATS ALWAYS COVER UP THEIR HOLES AFTER DIGGING THEM

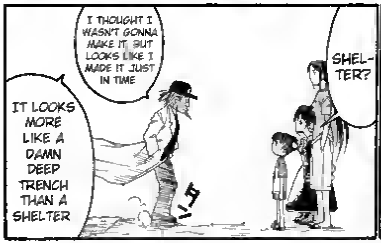

THIS HOLE?
OH... TOKUKO-SAN
HMM ...?
WHAT ARE YOU TWO UP TO?

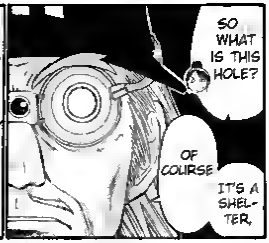
THEY ARE PLAYING TOGETH-ER, RIGHT ?
WELL..., BUT WHY? AND I DON'T PARTICULARLY WANNA SEE HIS CLOSE-UP
THEN... MAYBE THAT FELLOW WITH THE SO-CALLED ADDI-TIONAL POWER ENGINE .
OH, THE TIPS ARE MISSING

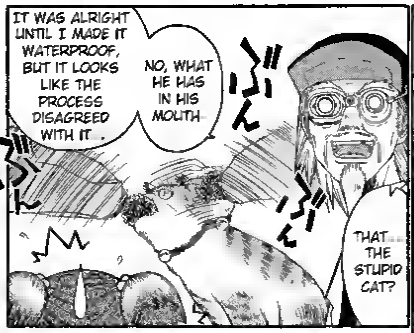
?
WHAT ?
...YEAH, THAT'S WHAT I FIGURED, TOO, BUT I CAN'T FIND HIM ANY-WHERE...
GRANDPA, THEN ...?


HELP ME, PLEASE
SOMEONE
OH, MY
HE-EY
YOUR HAIR
OH
WELL, THIS IS A MANGA, YOU KNOW...!
WHAT YOU DOING DOWN THERE, YOU OLD FA-ART!
I CALLED YOU SO MANY TIMES! HE-EY, CAN YOU COME OUT BY YOUR-SELF?
I FELL ASLEEP AFTER ALL THAT DIGGING-!
I CAN'T GET OUT WITHOUT HELP, SO PRESS THAT SWITCH FOR ME, WILL YOU-?
OH, HERE IT IS
SWITCH?
YEAH
THERE!
!!
OKAY, GO AHEAD!
HUH!?
LOOKS LIKE WE'RE GONNA GET IT PRETTY EARLY TODAY
"I"...? WHAT IS "I"...?
SI—SIS MAKOTO!?
HEY, HERE IT COMES

ガラン
?
PHEW
...


I THOUGHT I WASN'T GONNA MAKE IT, BUT LOOKS LIKE I MADE IT JUST IN TIME
IT LOOKS MORE LIKE A DAMN DEEP TRENCH THAN A SHELTER
SHEL-TER?


SO WHAT IS THIS HOLE?
OF COURSE
IT'S A SHEL-TER.


IT WAS ALRIGHT UNTIL I MADE IT WATERPROOF, BUT IT LOOKS LIKE THE PROCESS DISAGREED WITH IT.
NO, WHAT HE HAS IN HIS MOUTH
THAT... THE STUPID CAT?

WHAT DID YOU DIG IT FOR, ANYWAY? EVEN YOU ARE AFRAID OF MISSILES AND BOMBS, HUH?
YOU KIDDING? IT'S FOR THAT THING!
IT'S NO GOOD WHATSO-EVER IF YOU CAN'T GET OUT OF IT.

YOU ARE RIGHT... IT DIDN'T CROSS MY MIND.
OH...!
STRIP?
YOU CAN'T CALL THAT A SHELTER, YOU KNOW. WHY DON'CHA JUST LET IT STRIP THAT THING OFF, IN THE FIRST PLACE?
?
I FOUND OUT THAT IT WILL SOON START SPRAYING A TOXIC GAS THAT WILL BE HARMFUL TO THE HUMAN BODY, SO, YOU KNOW...
? ?
Ha, ha, ha
Jomsan, no!
SO WHAT? UNLAWFULLY DUMP IT DEEP IN THE GROUND?
HEY, I'M NOT FOLLOWING YOU GUYS
BUT THEN THAT MEANS I DUG THIS HOLE FOR NOTHING...
AND POPS?
YEAH?
10
9
? ?
?
THAT TOXIC GAS
HOW SOON?
3
OI, WHAT THE HELL YOU THINK YOU ARE...!
MEEOW
WELL, I'D RATHER LIKE THAT...
6
MI, MINO-SAN...! QUICK, GET THAT MAN OFF JOM-SAN...!!
HE'S OFF!
UH, MR ALIEN'S GRABBING SIS MAKOTO'S...
4
5
NO, NO... MR ALIEN WILL DIE...
7
8

*Slip
しゅぽん…
HAIR
…

END OF EPISODE 20

Minori no Hibi Episode 20

Translator Rain
Editor Sweaty Sock
Proofer Sweaty Sock

WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS IRC.RIZON.NET

A thousand sale-bits
Mako
YOU KNOW, IT'S THE SPIRIT.
WELL, BUT THEN LOOK AT YOURS...
IT'S A WISH ALRIGHT, BUT.. AND YOU ARE NOT UTA-MARU EITHER
How I wish to see
Oh, just where my wife conceals
Her good for-n money
Uta-maru
EH?
NO, TOKUKO-SAN,
THAT'S NOT THE IDEA

*Uta-maru, is a comedian who appears in a TV program called "Shou-Ten", writing funny and witty Haikus.

*People, mainly kids, write a wish on a card and hang them on bamboo during the Star Festival.
YEAH, TODAY'S THE STAR FESTIVAL
WE ARE STILL WAITING FOR MINORI'S AND POPS' THEN. JEEZ IT'S JULY ALREADY
NAH... NONE OF THAT'S GONNA HAPPEN
.....

ARE YOU SURE, MINORI-CHAN? REALLY, I CAN WALK YOU TO THE BUS STOP
I'M OKAY
MY STOP IS IN OPPOSITE DIRECTION FROM MU-CHAN'S I'LL WAIT FOR TOKUKO-SAN
BUT ORI-HIME AND HIKO-BOSHI STILL WILL MEET BEHIND THE CLOUDS
OH, MU-CHAN, YOU ARE SO ROMANTIC!
WELL, I'M DISAP-POINTED WITH THIS RAIN, WE WON'T BE ABLE TO SEE THE MILKY WAY
YEAH
WHAT ARE YOU GOING TO WRITE ON YOUR CARD? I WAS THINKING OF ASKING FOR NEW CLOTHES..
A-HA-HA!
MU-CHAN, THAT IS NOT THE IDEA!
BRING ME AN UMBRELLA WITHIN THE NEXT 5 MINUTES OR ELSE, YOU HEAR?!
CAN'T BELIEVE SHE CALLED THE STAFF ROOM LIKE THAT!
MAN! CAN'T BELIEVE IT!
THAT STUPID SISTER OF MINE!!
ON MY CARD I'M GONNA WRITE
"EXTERMI-NATION OF ALL THE SPECS FACES"
SEE YOU TOMOR-ROW, MINORI-CHAN!
BYE!

*Ori-hime is a princess and Hiko-boshi is a prince, they are supposed to meet each other once a year on the Star Festival night, the only night the two of them can cross the Milky Way

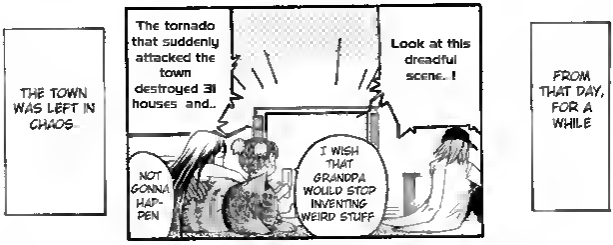
MINORI
HELL, 5 MINUTES HAVE LONG PASSED WHY DON'T I
RIGHT?
THE ONE LEFT BEHIND AT SCHOOL
THE UMBRELLA HE BROUGHT THIS MORNING
GRANDPA
HA HA HA
I CAME TO THE TOWN TO SHOP
AND I REMEMBERED THAT YOU FORGOT YOUR UMBRELLA, MINORI
HUMPH

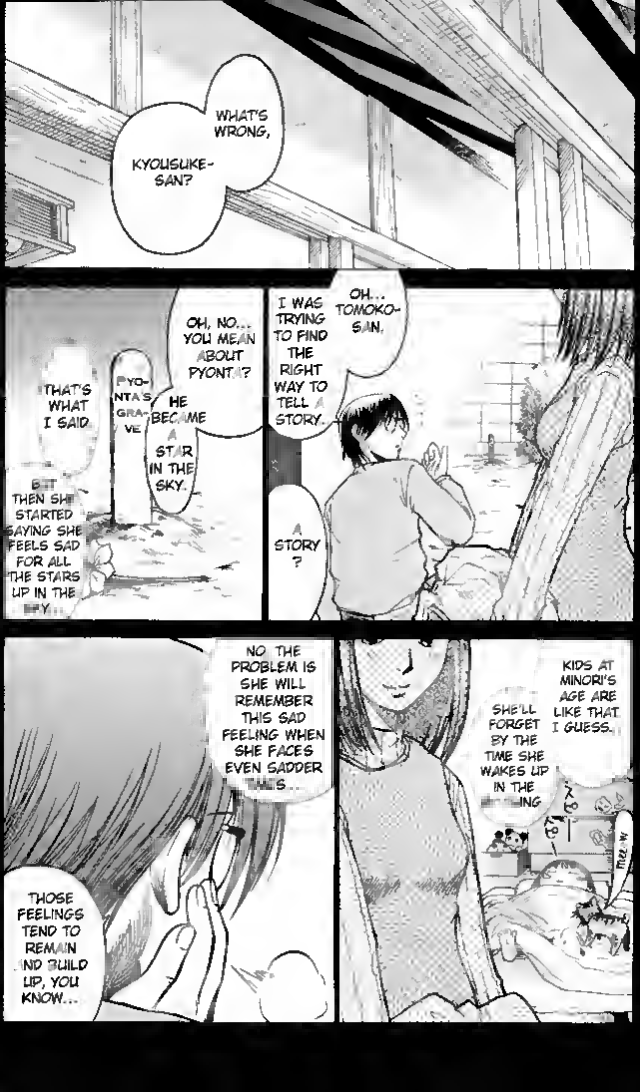
AND YOU ONLY WANTED TO BUY TOFU, GRANDPA?
HA HA HA, THIS TOFU IS GOING TO PLAY A VITAL PART IN MY NEW INVENTION
OKAY ...
IT'S DARK ALREADY
YOU SURE YOU DIDN'T WANT ANYTHING FROM THE SHOPS, MINORI?
... YEAH ...
WHAT'S WRONG, MINORI? YOU'RE SO QUIET
HEY! DID YOU GET YOUR CARD DONE? LOOK AT MINE!
GOOD
Me
ARE YOU MAKING FUN OF IT?
MY DAD AND MOM ARE UP THERE WITH ALL THE STARS AND IT HAS ONLY BEEN ONE MONTH SINCE
BUT EVERYONE'S HAVING SUCH A GOOD TIME, AND... I DON'T KNOW WHAT TO SAY...WHETHER TO SMILE OR NOT...
I'M GLAD IT RAINED TODAY ...

ゴゴゴゴゴゴ
WHA. WHAT IS IT!?
HA HA HA! EXCEL-LENT TIMING!
THE HARDEST PART WAS DESIGNING AN ENGINE THAT FUNCTIONS WITH TOFU AS ITS FUEL
I BUILT IN A SUPER-MAGNETIC FIELD-GEN-ERATOR ON THIS BUS FOR AN EVENT LIKE THIS
IT HAS AN ENVIRON-MENTALLY FRIENDLY RING TO IT, DON'T YOU THINK?
I feel like God.
GRANDPA !!
W .WHY !?
This bus doesn't belong to us, Grandpa!!
!
IT TAKES TIME TO GET OVER THINGS AND THE WAY YOU SEE IT. I CAN SEE KYOUSUKE'S REMEM-BRANCE IN YOU.
YOU ARE ONLY A KID, NATU-RALLY.
STEP OUTSIDE.
MINORI

HE WAS SUCH A SENTIMENTAL BOY, MINORI... DO YOU THINK YOU CAN DO THAT FOR HIM?
GRANDPA..?
TO REMEMBER THE HAPPY DAYS YOU SPENT WITH THEM AND WISH FOR THE STARS.
!
A MESSAGE FROM HEAVEN, MINORI, TO LOOK UP AT THE STARS NOT TO YEARN FOR YOUR PARENTS IN GRIEF, BUT
THE SUPER-MAGNETIC FIELD-GENERATOR WAS ORIGINALLY KYOUSUKE'S IDEA. PERHAPS HE WANTED TO SEND YOU

I DIDN'T FULLY UNDERSTAND WHAT GRANDPA MEANT BY THAT...
BUT IT MADE ME FEEL BETTER AND...
AT LEAST WHILE YOU ARE STILL LIVING WITH US.
STAY AS A KID, LIKE YOU ARE.


THE TOWN WAS LEFT IN CHAOS.
The tornado that suddenly attacked the town destroyed 31 houses and..
Look at this dreadful scene..!
NOT GONNA HAPPEN
I WISH THAT GRANDPA WOULD STOP INVENTING WEIRD STUFF
FROM THAT DAY, FOR A WHILE


WHAT'S WRONG, KYOUSUKE-SAN?
OH... TOMOKO-SAN.
I WAS TRYING TO FIND THE RIGHT WAY TO TELL A STORY.
A STORY ?
OH, NO... YOU MEAN ABOUT PYONTA?
PYO-NTA'S GRA-VE.
HE BECAME A STAR IN THE SKY.
THAT'S WHAT I SAID.
BUT THEN SHE STARTED SAYING SHE FEELS SAD FOR ALL THE STARS UP IN THE SKY...
KIDS AT MINORI'S AGE ARE LIKE THAT I GUESS.
SHE'LL FORGET BY THE TIME SHE WAKES UP IN THE MORNING
NO THE PROBLEM IS SHE WILL REMEMBER THIS SAD FEELING WHEN SHE FACES EVEN SADDER THINGS...
THOSE FEELINGS TEND TO REMAIN AND BUILD UP, YOU KNOW...

IT'S DURING TIMES LIKE THESE THAT YOU HAVE TO USE YOUR TACT, KYOUSUKE-SAN
EXACTLY AS A FATHER, I HAVE SO MUCH MORE TO LEARN
AND THOSE WORDS OF MINE WILL BE SO FRIVOLOUS
む
む
COMPARED TO THE WORTHY WORDS MINORI WILL RECEIVE IN ORDER TO GROW UP TO BE AN ADULT
THE WORDS I CAN PASS ON TO HER WILL BE SO LIMITED
AND YET. .
...
BUT
...
BUT STILL
...

END OF EPISODE 21

Minori no Hibi Episode 21

Translator Rain
Editor Sweaty Sock
Proofer Sweaty Sock

WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS IRC.RIZON.NET

Minori no Hibi Episode 07

Translator- Rain
Editor- Sweaty Sock
Proofer- Sweaty Sock

WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS IRC.RIZON.NET

**Read by columns

Extra Episode

Days of short comics

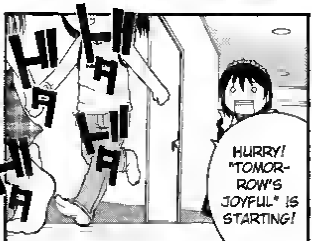
YEAH
WERE YOU BUILT AT A VOCA-TIONAL COLLEGE, TOKUKO-SAN?
WELL, THE COLLEGE SUPPLIED THE KIT, BUT POPS IS THE ONE WHO ACTUALLY PUT IT TOGETHER.
HA HA HA
Hmm
TA-DA-!!
HERE IT IS!!
IT SURE DOES
BRINGS BACK MEMO-RIES, HEY
GRANDPA DEFINITELY MADE IT .
The size of it...

TOKUKO-SAN BECAME FAMOUS AT SCHOOL EVER SINCE SHE BROUGHT ME MY PACKED LUNCH
BOYS WANTED TO COME WITH US, TOO
WELL . . BUT MIKO-SHIBA IS .
. . . HUH ?

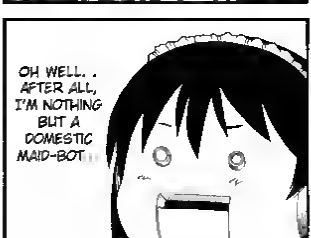
I INVITED KUMI-CHAN AND MUTSUMI-CHAN TO MY HOUSE
HELLO
WELCOME!

HEY, MINORI "CALENDAR-FIGHTER CA-RANGERS" IS FINISHING NOW .
You wanna see the next Program now?
OH

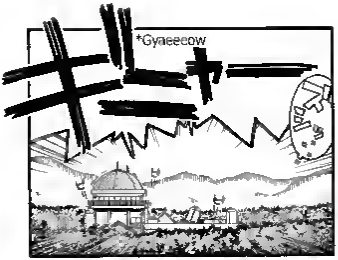
HO! MINORI'S FRIENDS, EH? WELCOME, WELCOME!!
OH!!

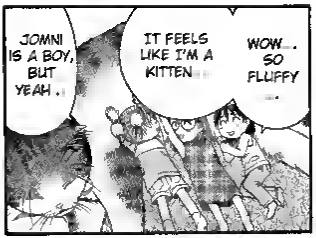

HURRY! "TOMOR-ROW'S JOYFUL" IS STARTING!
HYA HYA HYA

IT'S TOKUKO -SAN!
yay!


OH WELL. . AFTER ALL, I'M NOTHING BUT A DOMESTIC MAID-BOT

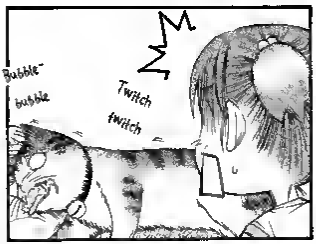
GRANDPA
SELF TEST


*Gyaeecow

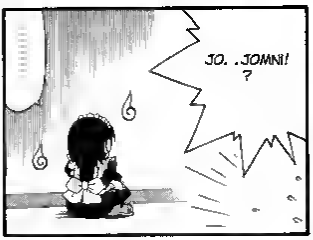

JOMNI IS A BOY, BUT YEAH..
IT FEELS LIKE I'M A KITTEN
WOW.. SO FLUFFY

JOMNI, WHAT'S WRONG!?

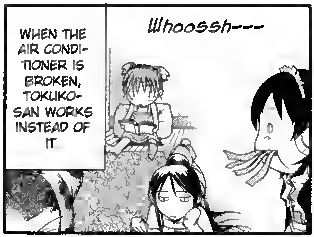
YEAH!
REMEMBER TO WASH YOUR HANDS BEFORE EATING IT..
MINO-SAN, I MADE A CAKE FOR YOU GUYS IT'S ON THE TABLE,

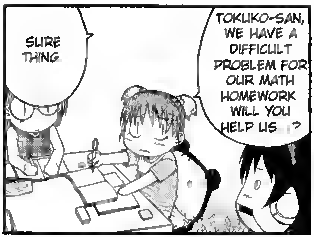

Bubble bubble
Twitch twitch

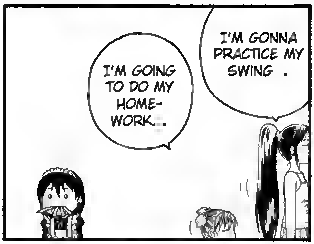
Waheey!

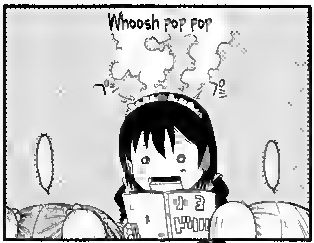

JO..JOMNI!?

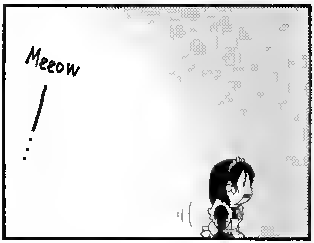
zzz
purr purr
zzz


WHEN THE AIR CONDITIONER IS BROKEN, TOKUKO-SAN WORKS INSTEAD OF IT
Whoossh---

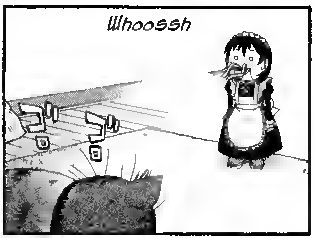

SURE THING
TOKUKO-SAN, WE HAVE A DIFFICULT PROBLEM FOR OUR MATH HOMEWORK WILL YOU HELP US...?

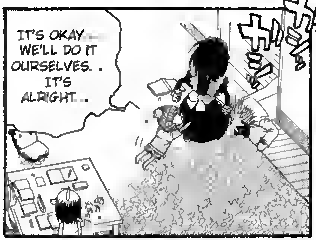

I'M GOING TO DO MY HOME-WORK...
I'M GONNA PRACTICE MY SWING.

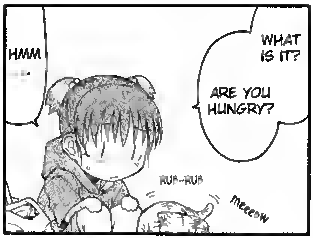

Whoosh pop pop

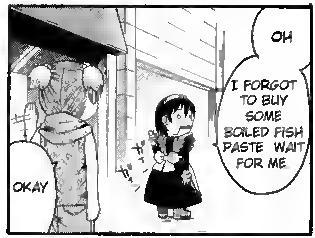

Meeow

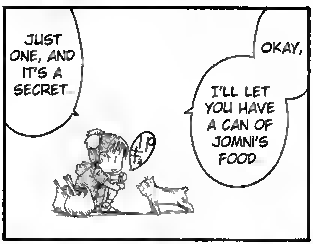
HE-EY...
OUCH

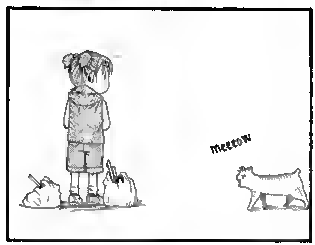

Whoossh

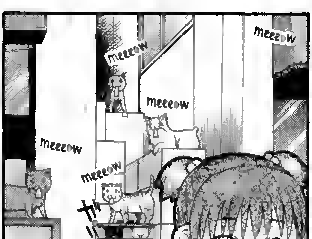

IT'S OKAY... WE'LL DO IT OURSELVES.. IT'S ALRIGHT..


HMM...
WHAT IS IT?
ARE YOU HUNGRY?
RUB-RUB
meeeow

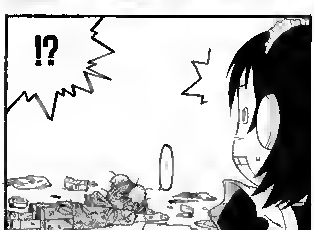

OH
I FORGOT TO BUY SOME BOILED FISH PASTE WAIT FOR ME
OKAY


JUST ONE, AND IT'S A SECRET
OKAY,
I'LL LET YOU HAVE A CAN OF JOMNI'S FOOD

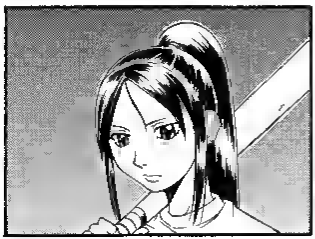

meeeow

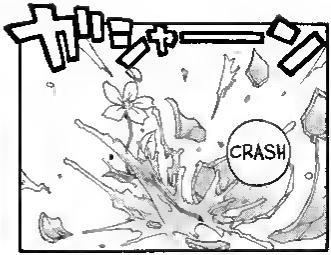

meeeow
meeeow
meeeow
meeeow
meeeow

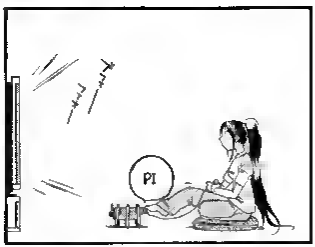
OOH...
A STRAY CAT! HOW CU..


!?

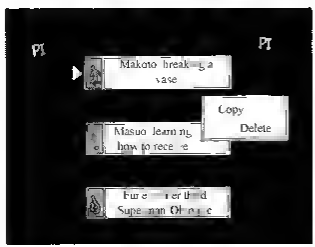
TE...
meeeow

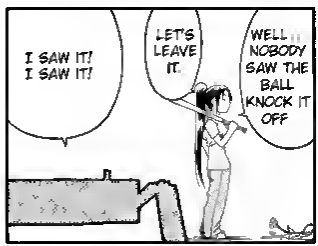


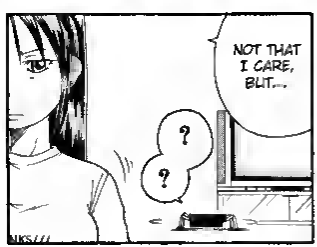

CRASH

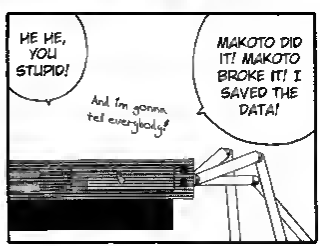

PI

OH,
WHAT THE HELL ...?
IT WAS IN THE WRONG PLACE

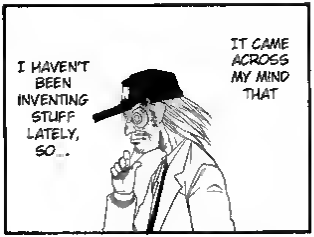

PI
PI
Makoto break a vase
Copy
Delete


I SAW IT! I SAW IT!
LET'S LEAVE IT.
WELL... NOBODY SAW THE BALL KNOCK IT OFF

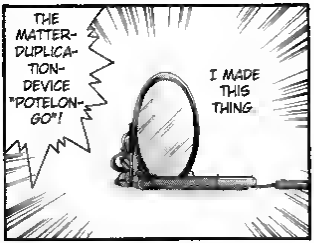

NOT THAT I CARE, BUT...
?
?


HE HE, YOU STUPID!
And I'm gonna tell everybody!
MAKOTO DID IT! MAKOTO BROKE IT! I SAVED THE DATA!

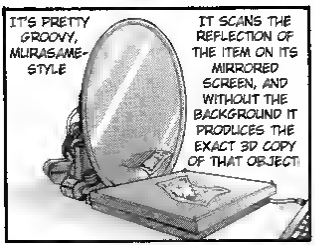
WE CAN EAT AS MUCH AS WE LIKE ...
IF WE DOUBLE CAKES AND STUFF ...

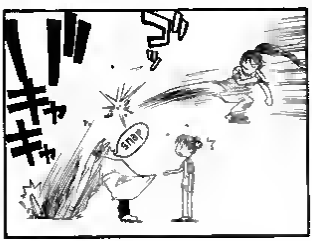

I HAVEN'T BEEN INVENTING STUFF LATELY, SO ...
IT CAME ACROSS MY MIND THAT

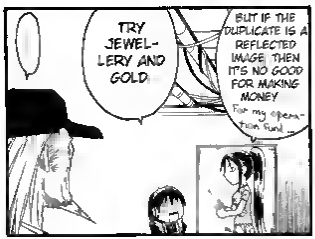
THAT'S EXACTLY THE KIND OF STUFF I WANTED TO HEAR!
THAT'S RIGHT!
MINORI IS SUCH A SWEET, INNOCENT CHILD, BEING MY GRANDDAUGHTER
?

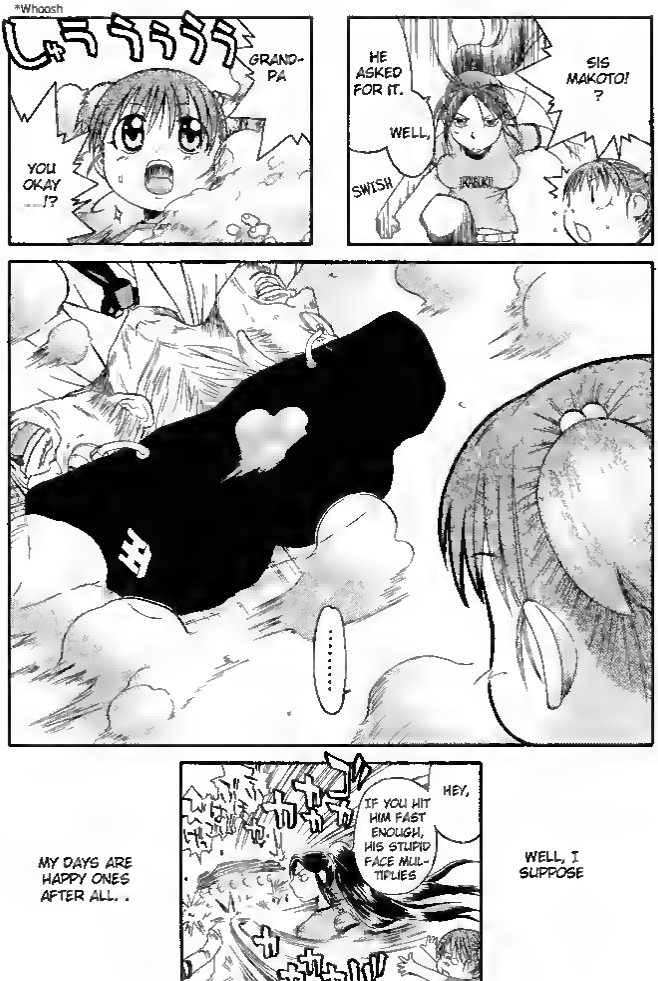

THE MATTER-DUPLICATION-DEVICE "POTELON-GO"!
I MADE THIS THING

FORGET THOSE WHO HAVE LOST THEIR INNOCENCE GO AHEAD AND MAKE THE FULL USE OF "POTELON-GO," MINORI!


IT'S PRETTY GROOVY, MURASAME-STYLE
IT SCANS THE REFLECTION OF THE ITEM ON ITS MIRRORED SCREEN, AND WITHOUT THE BACKGROUND IT PRODUCES THE EXACT 3D COPY OF THAT OBJECT!


キャキャ
snap


TRY JEWELLERY AND GOLD.
BUT IF THE DUPLICATE IS A REFLECTED IMAGE, THEN IT'S NO GOOD FOR MAKING MONEY
For my operation fund ...



END OF THE EXTRA EPISODE

Minori no Hibi Extra

Translator Rain
Editor Sweaty Sock
Proofer Sweaty Sock

WE, THE FANS.
WWW.WETHEFANS.NET
#WETHEFANS IRC.RIZON.NET

みのりの日々

井上博和

YOUNG KING COMICS

1

みのりの日々 1

井上博和

少年画報社
COMIC365
★★

9784785923655

1929979004958

ISBN4-7859-2365-2

C9979 ¥495E

雑誌 50023−65

少年画報社

定価：本体495円＋税